

GRADOS DE SEGREGACION¹:

"L'Oriental est dépeint comme quelque chose que l'on juge (comme dans un tribunal), quelque chose que l'on étudie et décrit (comme dans un curriculum), quelque chose que l'on surveille (comme dans une école ou dans une prison), quelque chose que l'on illustre (comme dans un manuel de zoologie). Dans chaque cas, l'Oriental est contenu et représenté par des structures dominantes". (Saïd, p.55).

LA INFANTILIZACION DEL MORISCO (ASIMILADORES)

"Para el servicio de Dios Nuestro Señor, Vuestra Magestad está obligado en consecuencia como Rey y Supremo Señor, a quien toca de justicia defender y conservar sus reynos, de mandar desterrar de España todos estos moriscos sin que quede hombre ni mujer, grande ni pequeño, reservando tan solamente los niños y niñas que no llegasen a siete años para que se guarden entre nosotros, repartiéndolos por las casas principales de cristianos viejos. Y aún hay opinión de personas doctas que estos tales niños y niñas los puede Vuestra Magestad dar por esclavos, y lo fundan en razones probables"².

Memorial del Patriarca de Valencia (24 de enero de 1602).

La base fundamental de la asimilación es la infantilización del morisco considerado un neófito, cristiano nuevo, que debe ser evangelizado y protegido (luego, servilizado al servicio de sus señores). En este aspecto, la teoría coincide con situaciones coloniales parecidas como la que sufre el negro del sur de los Estados Unidos en el siglo pasado³.

¹"El pueblo mudejar llevaba en su sangre la ferocidad y fanatismo de los de su raza; si en apariencia se unía con el cristiano para evadirse de exacciones, nunca llegó a confundirse. La ficción so color de necesidad les libraba de pesquisas, pero la Iglesia Católica, velando por la pureza de la fe y costumbres proveyó, prudente, que los cristianos no cayesen con frecuencia en los errores de Mahoma y que los sectarios del Corán pudiesen acogerse a la doctrina del crucificado. Inocencio III en 1199 da instrucciones al obispo de Avila para que la comunicación entre cristianos y musulmanes no se acentue en detrimento de la justicia y el concilio general de Letran, celebrado en 1215, ordena que los judíos y los sarracenos se distinguan de los cristianos en el traje por los peligros que la experiencia había enseñado. No hemos de juzgar del mérito y bondad que entrañan tales ordinaciones porque el sentido común las aprueba en toda nación civilizada", BORONAT, p.54.

²PEREZ-BUSTAMANTE, 1951, P.221; FONSECA, JUSTA EXPULSION, p.180.

³Sobre el negro como un niño, al mismo tiempo pleno de sensualidad desbocada, John H.van Evrie, **White supremacy and Negro subordination**, Nueva York, 1868, p.165 y 330. cit. Peset, p.12. Pruner Bey encontraba que el negro se

Debido a la argumentación totalizante de la expulsión, los partidarios de la extirpación del morisco justifican la medida en razón de que todos los participantes de una 'universidad' son culpables individualmente del delito común. Los asimiladores no nos han dejado muchos testimonios de su contrarréplica pero la podemos imaginar a través de un problema que todos los libelos y libros justificatorios nos transmiten, el problema de los inocentes niños moriscos que, sin haber llegado a la edad de la razón, no podían ser expulsados ni aplicando el código civil romano ni el canónico. Estudiaremos, pues, como se sorteó este espinoso asunto durante la expulsión llegando al límite de la frontera biológica sin traspasarla.

¿Qué hacer con los niños moriscos?

Modesta proposición para impedir que los niños moriscos sean una carga para sus padres o para el país⁴.

Parodio un título de 1729, opúsculo realizado por Jonathan Swift⁵ a propósito de los niños irlandeses. Un siglo antes, en la España de Felipe III, clérigos, sínodos episcopales y arbitristas consejeros reales habían tratado el destino de los niños moriscos con singular desparpajo, sin el menor sentido crítico y con una ingenuidad que nos hace recordar el aprovechamiento antropofágico que Swift parodiaba con respecto a Irlanda⁶. También se trataba en este caso de una expansión militar, sobre Al-Andalus, que se deseaba completar con la eliminación o integración de los restos humanos legados con la victoria.

El problema infantil era viejo en la polémica interna al cristianismo español frente al Islam, contra lo morisco que se deseaba eliminar. Los partidarios de la asimilación eran militantes de la conversión del vencido, es decir de la salvación individual, que no cultural, del morisco. Llevados

parecía los niños por su lóbulo posterior menos desarrollado y a las mujeres por la saillie del parietal (cit. Peset, p.42). Hunt lo encuentra entre el mono y el niño (Peset, p.74).

⁴En 1729, Jonathan Swift, escribía un opúsculo de tipo satírico haciéndose eco, extremándolas hasta el absurdo, de las posiciones inglesas que pretendían aniquilar lo irlandés. Era la reacción de un clérigo que escribía en lengua inglesa pero que había nacido en Dublín, contra una oleada racista que pretendía coronar la conquista militar con la exterminación física del vencido. se trataba de una alegoría en todo caso.

⁵Entre los Memoriales que se suceden con medidas arbitristas de organización de la comunidad morisca en un aprovechamiento cercano a las locuras de Swift sobre los niños irlandeses se encuentra el Memorial del capitán Diego de Castro Mendoza (Simancas, Est. leg.213) que en 1609 propone insignias, servidumbres, prohibición de segundas nupcias, de comercio, de cambio de residencia, ...

⁶Sobre los niños, Danvila, p.249 y 318-320.

de sus afanes misioneros, consideraban a éste como un niño: para ellos se trataba de un ser débil, una planta nueva en el jardín de la Iglesia, un alumno tardo en las enseñanzas de la doctrina. A los moriscos se les debía tratar sin rigor, procurando atraerlos, engatusarlos, en definitiva, "como a niños se les ha de dar la leche de nuestra fe"⁷ y "ganarle la boca poco a poco como a pollos"⁸.

Es decir ellos debían deglutir las enseñanzas cristianas mediante la catequesis, y la comunidad cristiana tragarlos mediante la asimilación, para la que se proponían diversas etapas hasta la ansiada "permixtion"⁹, o unión total. Bajo estos argumentos infantilizadores, los partidarios de la asimilación escondían la falta de derechos reales de los moriscos, si no, la relación directamente servil en que se encontraban y que sólo sería superada, como en el caso del niño que desee salir de la tutela paterna, mediante la catequesis, es decir, la asunción total de los valores de la sociedad dominante. Pocos lo lograron.

Contra este tratamiento infantil y estos deseos asimiladores, se levantaron los partidarios de la extirpación radical. San Juan de Ribera decía en 1602: "Dicen que son plantas nuevas, brocardico"¹⁰ que han inventado y sustentado nuestros pecados y negligencias: no son sacra Magestad plantas nuevas, sino árboles renegridos, llenos de nudos de herejías y traición, y los que dicen y creen lo contrario es por no haber tratado esta gente"¹¹ y Jaime Bleda advierte que era bocado que por no poderse tragar, había de echarse o costarla vida"¹².

Educación, integración y rapto

La pérdida de responsabilidad por parte del adulto conllevó una inmediata intervención respecto a sus hijos: Para cada lugar de moriscos había comadre cristiana, señalada, examinada, aprobada, e instruida para que rindiese de los partos de las moriscas y asistiese a ellos. Estas mujeres vivían de eso y no cuidaban de otro"¹³.

⁷Pérez de Chinchón, Bernardo, **Antialcorano**, Valencia, 1532, fol. 169.

⁸Pérez de Chinchón, op. cit. fol. VI del prólogo. Mudéjar significa "como hecho de carne de pollo", José JIMENEZ LOZANO, Sobre judíos, moriscos y conversos, Ambito, Valladolid, 1982, p.90. LA imagen es bien antigua como se ve en las declaraciones de Jaume I el Conqueridor: "Car nos son venguts a hora e a punt que podem haver Valencia, e axi haurem la gallina, e puix los polls", Chm.Real, cap.LXX, f.LXX de la Conq. de Valencia, cit.BORONAT, I, p.74.

⁹Valencia, Pedro de, Tratado acerca de los moriscos de España, Manuscrito Biblioteca Nacional Madrid, Zafra,1606. fol; 158.

¹⁰'Brocardico' significa tanto máxima del derecho o axioma legal como refrán. Este doble sentido es utilizado por el patriarca para recalcar lo repetido del argumento.

¹¹Citado por Fonseca, Damián, **Justa expulsión de los moriscos de España**, Iacom Mascardo, Roma, 1612, p. 395.

¹²Bleda, Jaime, **Crónica de los moros en España**, Felipe Mey, Valencia, 1618, p. 872.

¹³Bleda, op. cit. p. 953.

Esta misma comadre u otras personas cristianas viejas ejercían de padrinos del niño para controlar su bautizo (nueva extorsión en muchos casos pues había que pagar a padrinos y sacerdote - aunque a veces estas relaciones terminan en verdaderas relaciones familiares incluso con matrimonios mixtos -), hasta llegar a la edad en que pudiera asistir a la catequesis, que también costaba¹⁴. A veces se notaba un excesivo celo por parte del maestro, como el autismo provocado de Pedro Mocatil el cual siendo de edad de doce años, enseñándole la doctrina, el cura le riñó, y de allí se fue a casa y se encerró en su aposento, de donde jamás salió hasta el día de la embarcación, ni a comer ni a otra necesidad. Estuvo encerrado treinta y seis años. Sería ahora de cuarenta y ocho años...Estaba todo cano¹⁵.

La idea de apartar a los hijos de sus padres en una secuencia programada, era una propuesta que se había intentado en diversos grados, ya fuera mediante la fundación de colegios para niños y niñas moriscos o elijiendo los de mejor talle y condición para pajes de familias cristianas viejas o incluso para eliminar posibilidad de descendencia hacer clérigos de esta nación y frailes¹⁶.

Ya el patriarca Ribera y el memorialista Dávila de las Ruelas habían propuesto la venta de todos los niños como esclavos, así como la conducción de los varones moriscos a las galeras o las minas, de lo que se deducía un gran beneficio posible para la hacienda real y una rápida extinción de la comunidad. Asimismo, las proposiciones de enviarlos a una isla¹⁷, tema clásico de fuerte carga onírico-mortuoria, se alternaban con las más prosaicas de meterlos a todos en un barco sin timón y desfondado, entregándolos al destino¹⁸.

¹⁴El doctor Mancebón proponía que "allí en el seminario de niños moriscos se les enseñe a leer, escribir y gramática y principalmente a conocer y vivir a Jesucristo para que sirvan de predicadores a los de su linaje" Se reserva indicar como deben criarse ya que su fórmula inicial sólo la revelará al rey, SANCHEZ BLANCO, p.295.

¹⁵Bleda, Jaime, **Defensio Fidei in causa neophytorum sive moriscorum**...Joannem Crysostomun Garriz, Valencia, 1610, p. 589.

¹⁶Valencia, Pedro de, op.cit. fol. 154.

¹⁷LA EXPULSION A LA ISLA DE BACALAO. El obispo de Segorbe muestra su odio intenso hacia su grey morisca; propone deportarla a inhóspita tierra de Bacalaos, cuyo clima rudo es ya una garantía. Propone que se separen los sexos y se les deje en diferentes puntos de la costa. Enemigo de correr riesgos, agrega que sería oportuno mutilarlos a todos, hombres y mujeres, de modo que se "acavaran de todo punto" en plazo breve. (Memorial de Martín de Salvatierra, 30 de julio de 1587, B.N.M. ms.Q-98, f.181-192, Boronat, I, p.612-634). El parecer de la isla de Bacalaos fue repetido en la Junta de Tres de 1601, promovida por un escrito del Patriarca Ribera, en que el confesor del rey Gaspar de Cordova (Halperin, 1980, p.191). El doctor Fidalgo, prior de Calatrava, y el señor Boyl de Arenós, citando al anterior propone, que "sin faltar uno de hombres, mugeres y niños, los metiessen la mar adentro en baxeles barrenados sin remos timones jarcias, ni velas y desta manera los embiassen al Africa (parecer de 13 de agosto de 1601).

¹⁸Memorial de Jerónimo de las Ruelas. El extremismo de Ribera con respecto a los niños acaba por afirmar que "mejor no bautizarlos, que vayan al limbo y así no blasfemen luego", 1582, BORONAT, I, p.607. Diálogos Familiares de Agricultura Cristiana, III BAE, CLXIII, p. 103.

En cuanto a los niños, lo que se proponía era un rapto¹⁹, más o menos encubierto, porque no apartando a los hijos bautizados de los padres idólatras²⁰, es cierto que también lo han de ser los hijos, imitando en todo las costumbres de los padres..., lo cual tiene aún más fuerza en la nación mahometana, que en ninguna otra del mundo, pues en las demás vale algo la razón pero aquella no admite otra que mi padre moro, yo moro²¹.

En el asunto de los niños se observa el deseo elemental de una formación social por intentar diluir y absorber la otra mediante el robo biológico más simple: arrebatar los niños. Pero, en estos labor de tipo consensual, donde todos los estamentos participan, el poder intenta aún beneficiar a sus elementos de élite. "La élite no parece dispuesta a dejarles participar de las ventajas económicas que el poder depara, ni del propio poder"²² Sanchez-Blanco (1974) muestra en "Málaga y los niños moriscos cautivos", como se obliga a la devolución de niños esclavos²³, provocados por la guerra de Granada (1568) y como estos van a parar a las manos de cargos concejiles e hidalgos²⁴.

En el momento de la expulsión, el obispo Balaguer se dedicará a una verdadera caza de niños²⁵, e instará a soldados y particulares (ya de suyo codiciosos) a robar los niños de los moriscos que iban a embarcar e incluso la propia esposa del virrey de Valencia retendrá a varias moriscas embarazadas para que pudieran tener sus criaturas y quedarse con ellas antes de embarcarlas²⁶.

¹⁹Pero habría que señalar una pequeña interrogación ante los eufóricos que descubren un antiracismo natural y evidente en la extensión (que ellos procuran señalar) de este rapto de niños. Resulta que en 1940 era muy difícil sacarle provecho a un pequeño judío y en 1609 era muy rentable un pequeño morisco. (Santos Neila, p.83-99 afirma sin embargo: "La expulsión de los moriscos es ejena a toda idea de racismo contra lo afirmado por K:Buhlmeyer y H. Tuechle. No se trata de destruir una raza. Se hace todo lo posible por retenerla, como nos confirma el estudio dedicado al problema de los niños. Lo más justo es considerarla como defensa de un grupo cultural que se une contra otro que rehusa integrarse" (Santos Neila, p.99).

²⁰Quien expresó este sentimiento claramente fue don Cosme Abenamir al declarar que "le pesa haber nacido en casa de moros y de padres moros, y quisiera mucho haber nacido de cristianos viejos, porque fuera mejor para su anima y su cuerpo" (7 de febrero de 1578, Boronat, I, p.560).

²¹Fonseca, op.cit. p.359. "Que en los lugares de los nuevos convertidos aya maestros de escuela y que los perlados o sus vicarios y las justicias de los lugares se satisfagan de su christiandad, vida y costumbres, y que las universidades los paguen, y en los lugares pequeños hayan este officio los rectores o christianos viejos que huviese y que los padres embiassen sus hijos a la escuela de siete a doze años", Junta de Reformación, Madrid, 17 de mayo de 1595, BORONAT, I, p.660.

²²SANCHEZ-BLANCO, Estudios, 3, 1974, p.51.

²³Apoderamiento de los niños (Altamira, III, p.77)

²⁴"A mediados de septeimbre se pusieron en almoneda los esclavos. Para entonces habían llegado las provisiones reales ordenando que los niños menores de diez años y medio y las niñas menores de nueve y medio no fuesen considerados esclavos. Debían ser distribuidos entre los cristianos viejos, que se encargarían de su manutención y de educarlos en la doctrina cristiana. A cambio, podrían emplear su servicio hasta los veinte años los varones y los dieciocho las mujeres, y luego les darían libertad", SANCHEZ-BLANCO, 1974, Estudios, 3, p.39.

²⁵Robo de niños, Bauer, Papeles moriscos, p.137-140.

²⁶Bleda, Jaime, Coronica de los moros de España, p.952. El rey toma la postura intermedia de dejar los menores de cinco sin perjuicio de ni imponerlo a los padres, con la ayuda de su confesor el padre fray Luis de Aliaga. La marquesa de Caracena encabeza la oposición, aconsejada por el padre Soriano y el padre Trillos que animan a la junta para que se queden los menores de siete años. (fray Miguel Salon, El doctor Francisco Escrivá, el obispo de Marruecos, el jesuita doctor Juan Sotelo y el doctor Casanova). Esta posición es seguida por el padre Ricardo de Haller, confesor de la reina,

Estos comportamientos que nos podrían parecer monstruosos, son considerados por los escritores antimoriscos como un exceso de celo religioso e incluso criticados por benevolentes. Gaspar de Aguilar nos ha transmitido un caso verdaderamente heroico; En su largo poema relata la promesa que un soldado hace a la Virgen de matar tres moriscos y una morisca en su día (15 de agosto). Cumplido parte de su voto, se acuerda de que no ha acabado con la vida de ninguna mujer y persigue a una indefensa que encuentra en el campo. Descabezada la víctima y colocado en el zurrón el trofeo, se da cuenta de que está dando a luz ya muerta, a tres criaturas. rápidamente el soldado las bautiza. El poeta añade sus alabanzas por semejante gesto, ya que mientras la mora se hunde en el infierno por sus pecados, las tres almas inocentes suben al cielo agradeciéndole al soldado su valentía (12).

Los clérigos maximalistas deseaban ver extirpada del todo esta maldita semilla, pero los niños planteaban un problema moral que no siempre se podía solucionar de esta forma novelesca.

¿Qué hacer con los niños?

Estaban desamarrando las embarcaciones que habían de llevar a los moriscos al exilio en Valencia, los Alfaques, Alicante o Sevilla, mientras los teólogos todavía discutían este grave problema, este último escollo que planteaba la expulsión.

Bautizados oficialmente y teóricamente libres de culpa alguna hasta la entrada en edad de razón (calculada alrededor de los siete años), era un crimen, o al menos un caso de conciencia, castigarlos con una expulsión que, en muchos casos, era prácticamente un asesinato. El inconveniente de los niños era enarbolado, un poco a la desesperada, por el bando asimilacionista, definitivamente vencido con el decreto de expulsión²⁷.

fray Francisco de Arriba, confesor de la infanta y el padre maestro fray José González (Vuestra magestad tiene por obligación precisa el quitarle los hijos). La virreina retiene niños, embarazadas y escribe al padre sobrino pidiendo que no embarquen los menores de catorce años (Boronat, II, p.536).

²⁷La ley asimilacionista pretendía servilizarlos, como mínimo, hasta los venticinco años en manos de sus padrastros. "repartir a los muchachos y muchachas que fuesen menores de dicha edad (diez-once años) entre cristianos viejos con obligación de servirles hasta venticinco o treinta años por solo el comer y vestir castigándoles si huyesen de sus amos" (Ribera) El arzobispo luego cambia de parecer. Pero, a pesar de la oposición extremista del arzobispo Ribera, esta era vista con buenos ojos por los clérigos. ¡Qué más se puede pedir ante aprendices tan baratos! Los soldados, principales raptos, no es probable que hicieran esta labor por influencias de las teorías de los teólogos asimiladores sino por el dinero contante que salía de la venta de los niños (Memorial del obispo de Orihuela al rey, Boronat, p.585-588). El obispo de Segorbe, Figueroa, no quería que se llevaran los niños menores de catorce años abajo. Los extremistas de la asimilación pensaban que era mejor "si hay posibilidad de criarlos, aunque maten a los padres y madres, quitárselos y criarlos e instruirlos en la

Pedro de Valencia y el Padre Sobrino²⁸ habían augurado que, si se expulsaba a los moriscos, muchos clérigos se marcharían con ellos para morir intentando su salvación. No sucedió así, pero nos dice Gaspar Escolano que no menos formaban escrupulosamente algunos teólogos que no dejaran ir a tierra de moros tanto niño bautizado²⁹ que lo habían de ser por fuerza allá, y sentían que se debían juntar a los padres antes de la embarcación³⁰.

Contra estos escrúpulos, los partidarios de la extirpación levantaban como estandartes antecedentes bíblicos que apoyaban el castigo de los hijos por los pecados de sus padres: **Reyes**, 2, 12; **Génesis**, 19,17; **Génesis** 9; **Exodo**,9; **Deuteronomio**, 23, o el **Salmo**, 108. Pero el Evangelio, superador de la vieja ley, era claro al respecto al descargar sus iras sobre **quien escandalizare a estos pequeños**.

Y esto sucedía mientras se desarrollaban caóticas escenas provocadas por la expulsión (por otra parte llevada a cabo con una precisión y una racionalidad verdaderamente tenebrosa), mientras morían en los caminos víctimas del hambre, de los rapiñadores o de los propios soldados que los custodiaban. Se trataba de una famélica y atribulada cohorte de unas trescientas mil personas, que era aguijoneada como el ganado, hacia los puntos de embarque, donde esperaban los bajeles más o menos peligrosos en el viaje a lo desconocido. Todavía los teólogos se preguntaban por los niños.

Los partidarios de la extirpación, con el patriarca Ribera a la cabeza, habían logrado anular la orden real previa para que se quedaran los menores de doce, diez, siete, cuatro años, rebajando continuamente la edad permitida hasta pedir la expulsión total³¹. Los escritores antimoriscos, deseando acabar con estos escrúpulos acentuaron dos fenómenos que, aunque reales, llevaron a un extremo radical: los niños moriscos fueron raptados por cristianos viejos³² o murieron en el viaje

fe". "aunque estos muchachos ganarian mucho en morirse, pues se irían al cielo, nosotros pecaríamos por matarlos, degollándolos o quitándoles el sustento necesario y así es forzoso el dexarlos (si no se encuentran amas de cría) a sus madres y permitir que los lleven consigo" (Boronat, II, p.532-533).

²⁸El argumento del padre Sobrino es incombustible: "Por abandonar estos niños Dios castigará España, pues los hijos de los moriscos son hijos de la iglesia y sus padres al apostasiar perdieron la patria potestad" (Sobrino, 12-VII,1610).

²⁹Véase el caso de los niños moriscos encomendados, CABRILLANA.

³⁰Escolano, Gaspar, **Segunda parte de la Década Primera de la Historia de la insigne y coronada ciudad y reyno de Valencia**, Pedro Patricio Mey, Valencia, Valencia, 1611, columna 1886.

³¹Véase el artículo de Barceló, Miquel, "Els nins moriscos", Primer Congreso de Historia del País Valenciano, vol.III, Universidad de Valencia, Valencia, 1976, pp.327-332. Véase artículo de MARTINEZ GONZALEZ, **Revista de la Universidad de Alicante**.

³²Los menores de edad (Ortiz-Vincent, p.187).

Rodríguez Marín comentando el cap.54 del Quijote II, copia unos versos del embarque de los moriscos de Sevilla de la Asinaria de Rodrigo Fernández de Ribera (canto XI) que fue testigo ocular. Dice que a título de piedad les quitaron a muchos de sus hijos; esto no está corroborado por otras fuentes; lo que si es cierto es que el cabildo eclesiástico ofreció hacerse cargo de 300 menores. (nota, Ortiz-Vincent, p.189).

debido a las penalidades del camino. En ambos casos se salvaron, espiritualmente hablando, y con mayor alegría si murieron, ya que de esta forma sus almas entraron directamente al cielo. Así estos niños serán, el día del Juicio Final, los jueces que condenarán la perfidia de sus padres, aprobando la sentencia de Dios...Estos niños darán a Nuestro Señor gracias infinitas...Estos niños alabarán en el cielo el excelente hecho de Nuestro Gran Rey Católico³³.

Avanzando un paso más, se buscó un argumento realmente novelesco: los niños moriscos no estaban bautizados. Con ello cesaban todas las dudas y acusaciones de malos tratos a unos inocentes. Eran tan herejes como sus padres. «Cómo se había logrado este milagro a la inversa, o paso demoníaco, a pesar de los controles?. La historia explicaba que los moriscos, muy inteligentemente, escogían un niño de toda la comunidad (un varón y una hembra especifican con habilidad los creadores del latifundio) que pasaba bajo el agua bendita todas las veces necesarias, durante un tiempo prudencial para que el sacerdote no se diera cuenta de que no estaba bautizando un recién nacido³⁴.

Además, para rizar el rizo y completar el argumento, Juan Méndez de Vasconcelos no tiene ninguna duda sobre el destino de estos niños, tan santificados con agua bendita: Luego al punto le dan muerte encubierta/porque tanto sin duda aborrecían/de cristiano tuviera alguna seña³⁵. El negocio se presentaba redondo.

Ni Jaime Bleda, ni la mayoría de los que se fijaron en las rígidas medidas de control que se seguían, podrán creer esta historia. Como señala Gaspar Escolano³⁶, simplemente se trató de un infundio utilizado por el patriarca Ribera para intentar controlar cuantos niños se habían quedado raptados, y además hacer pasar vergüenza a los pocos exentos de expulsión, nobles o clérigos de origen morisco, que se veían obligados a rebautizarse. Estos recurrieron a Roma o se autoexiliaron, deseo que era el más íntimo del patriarca por extirpar de raíz todo lo que oliera a morisco.

La mala leche de los niños moriscos

³³ Aznar Cardona, Pedro, **Expulsión injustificada de los moriscos españoles...**, Pedro Cabarte, Huesca, 1612, II parte, fol. 137.

³⁴ Fonseca, Damián, op. cit., p. 106.

³⁵ Méndez de Vasconcelos, Juan, **Liga deshecha por la expulsión de los moriscos de los reynos de España**, Alonso Martín, Madrid, 1612, fols.93-94.

³⁶ Escolano, Gaspar, op. cit., cols. 1993-1994.

La duda seguía y había que andar hasta límites peligrosos, para justificar la expulsión de los niños. No todos murieron, no todos habían sido raptados y si no estaban bautizados debería haberse obligado a ello.

Los partidarios de la extirpación, basándose en el hecho de que los niños confesaban continuamente mi padre moro, yo moro³⁷, intentaban rebajar la edad de toma de conciencia y por tanto de malicia, en lo posible, como los malos efectos de las malas causas y los malos hijos de la mala madre³⁸. Tanto bajan el listón que llegan hasta la misma cuna.

a) Por la educación: Como les venía de casta el ser traidores a los que seguían las enseñanzas de la secta mahometana³⁹.

b) Con la leche⁴⁰ que mamaban esa rebelión...y de tales padres, tales hijos habían de nacer, traidores como ellos, que de ordinario suelen éstos con la leche⁴¹, mamar las buenas y las malas costumbres de sus progenitores⁴².

³⁷Fonseca, Damián, op. cit., p. 359.

³⁸Guadalajara y Xavierr, Marco de, **Memorable expulsión y iustissimo destierro de los moriscos de España**, Nicolás de Asiayn, Pamplona, 1613, fol. 19 y fol. 79.

³⁹Fonseca, Damián, op. cit., p. 152.

⁴⁰Policronio -. Yo quiero preguntaros algo de lo mucho que me dio pena en el tiempo en que tuve pequeños hijos (porque creo que con la leche se maman algunas costumbres) a los cuales dí amas que los criasen: que es lo que se debe mirar y buscar en la mujer que hobiere de criar el hijo ajeno.

Filatetes -. Por mucho de lo dicho dende que nos ejercitamos en describir lo tocante a la naturaleza humana, debemos concluir que la mujer que hobiere de criar hijo ajeno debe ser moza, por la doctrina del Egineta y de Marco Varron en Celio Rodigino, y de la complexión de la madre del niño, si se pudiere haber, y mantenida con lo que ella, si la madre fuere bien complexionada; y Avicena dice que sea algo morena, porque sea leche más cocida y tenaz y no fluya sin consistencia; y que sea bien acondicionada y libre de toda enfermedad y criada en trabajos cuales son los de las labradoras; y que sea limpia y discreta, y aún Plutarco la pide virtuosa; y no beba vino y coma buenos manjares, los cuales dice Aristoteles que no sean delicados de ordinario; y sean a su tiempo y no demasiados, porque los digera bien, y engendre dellos buena sangre, de la cual se engendra la leche; y no beba mucha agua, so pena que aunque tenga más leche, no será tan fina y substancial, como lo experimentan los pastores en los ganados que beben mucho, que, aunque dan más leche, no sale dellos más queso, y queda mucho suero... También dicen Plutarco, Plinio y Celio que lo mejor es que las madres crien a su hijos, porque así es una la misma substancia que recibió en el vientre y que recibe en la leche después de nacido; salvo si la madre está enferma o es mal complexionada, porque la que no cría lo que pare, parece no ser más de media madre... Aulo Gelio llama media madre a la que pare y no cría, pues así cresce el niño con lo que mama, como fue compuesto en el vientre con la substancia de su madre. Para mostrar los inconvenientes desto, dice cómo la oveja criada con leche decabra cria la lana más áspera, y la cabra criada con leche de ovejas cria la lana más blanda; y así la diversidad de las leches dañan al niño...La leche de mujer que parió varón es muy mejor que la que parió hembra. DIALOGOS DE AGRICULTURA CHRISTIANA, III, BAE, 163, p.37-40.

⁴¹"Vedó a su mugeres criar niños cristianos, no mamassen con la leche la superstición", Antonio de Fuenmayor, Vida de Pio V, p.122. (Sobrino) "quedada de niños que con nuestra leche se crien y de grandes". "Y como esta leche les hace cara a los señores obispos creo que es la causa que les hace sordos a sus validos", Boronat, p.537-542. Lee el billete de Zara, don Lope: "Mi padre, que es muy rico, tuvo por cautiva a una cristiana, que me dio leche y me enseñó todo el cristianesco". Los baños de Argel, después del verso 576, en Miguel de Cervantes, Teatro completo, edición de Florencio Sevilla Arroyo y Antonio Rey Hazas, Planeta, Barcelona, 1987, p.207. Al culto de Bolívar (que los negros y mulatos integraron en la religión mágica de María Lioza), se ha asociado su famosa nodriza 'la negra Matea' a la que se ha dotado también de poderes sobrenaturales: aquella que le dio su leche al joven Simón Bolívar puede resolver los problemas de esterilidad de sus fieles. Véase Roberto LIONETTI, *Le lait du père*, Paris, Imago, 1989. DE COMO Y POR QUE EL REY DON FELIPE II EXPELIO A LOS MORISCOS DE ESPAÑA, Y DE LA PENA QUE LES CAUSO ESTE DESTIERRO: Tanto es su sentimiento/ Que a los niños en los brazos,/ Que criaban a sus pechos,/ Por leche les daban llanto./ Romancero General o colección de romances anteriores al siglo XVIII, BAE, t.XVI, II, p.192. Feliciano dice en El villano en su rincón, de Lope de Vega: A que león leche dieron/las albanesas leonas, Vs.541-542, ed. Marín, Catedra, 1987.

c) La mala sangre. Ya que de grandes, habiendo recibido la fe sin propio consentimiento y contra el gusto, opinión antigua de sus padres, cuya mala sangre los llamaría para siempre y, los llevaría tras sí el silbo de su secta...inficcionando por este camino la sangre sana y dando lugar de que nunca se acabarán tan aviesas plantas⁴³. Aunque esta opinión es controvertida, y atacada ambiguamente por Blas Verdú⁴⁴, tenía una base de tradición en las enfermedades hereditarias atribuidas a los judíos⁴⁵.

d) Natura revertura. Su naturaleza es tan frágil y maligna en esto que con un silbo los tornarán moros sus padres fácilmente⁴⁶.

Damián Fonseca nos cuenta comentando a Ezequiel⁴⁷ cómo el niño, cuando está en las entrañas de su madre, se alimenta de una vid (cordón umbilical) y en naciendo luego, se la cortan porque de ahí en adelante ha de ser manjar muy deficiente. Aunque el argumento, de gran fuerza por sus bases bíblicas, es replicado por Simancas que manifiesta una clara oposición con respecto a los niños, Fonseca rematará su argumentación al afirmar que esta excepción no tenía lugar en esta nación, la cual de tal manera tenía entrañada las depravadas costumbres de sus antepasados, que del vientre de sus madres (si así puede decirse) habían sacado sus errores y traiciones. El sí así puede decirse es lo que separa una figura retórica de una afirmación genética. Una frontera muy débil⁴⁸.

⁴²Fonseca, Damián, op. cit., p. 320 y véase Caro Baroja, Julio, **Las formas complejas de la vida religiosa**, Akal, Madrid, 1978, p. 492. "Quelles sont les raisons qui poussent un Espagnol à rechercher pour son enfant une nourrice aux seins purs, c'est-à-dire à procéder à une longue enquête généalogique afin d'être sûr que le lait sera exempt de toute souillure juive ou maure?", Méchoulán, 1977, p.11-12.

⁴³Fonseca, Damián, op. cit., p. 320.

⁴⁴"Bien veo que el recibir la fe no viene ex sanguinibus, ex voluntae carnis, sed ex deo. Pero, por esos atores y alcauces que no viene el bien puede venir, y en efecto viene mucho mal", Blas Verdú, *Engaños y desengaños del tiempo*, Barcelona, (1612), fol.144.

⁴⁵Sobre las enfermedades hereditarias de los judíos Pedro Aznar Cardona, *Expulsión Justificada de los moriscos españoles*, Huesca, 1612, fol.181 (Bibl.Nationale Paris, code 8° Oc 293).

⁴⁶Pineda, Juan de, *Diálogos Familiares de Agricultura Cristiana*, III BAE, CLXIII, p. 103.

⁴⁷Fonseca, Damián, op. cit., p. 153.

⁴⁸Siguiendo, dice, a Ezequiel, 16: "Tu padre (se refiere a Israel a la que está amonestando), dice, Amorthoe, y tu madre Cethea, aun no tiene cortada la vid de que te sustentaba cuando niño, el cual mientras está en las entrañas de su madre, se alimenta de una sangre ponzoñosa, que le comunica por una vía, o canal, que se llama la vid, y en naciendo luego, se la cortan por que ya de ahí en adelante ha de ser su manjar muy deficiente. Fue decir Dios a su pueblo, tu raíz y generación es de gente idolatra, cananea, amorthoea y cethea, y no te cortaron aun la vid pues de aquellas malas costumbres de tus padres de tus padres, te sustentas todavía, como el niño, en cuanto está en el vientre de la madre, de su sangre corrompida, y estás tan unido a sus malas costumbres que no ha habido quien te las pueda quitar". Y Damián Fonseca sigue atacando a Simancas que defendía ciertas excepciones en el caso de los niños: "pero esta excepción, no tenía lugar en esta nación, la cual de tal manera tenía entrañada las depravadas costumbres de sus antepasados, que del vientre de su madre (si así puede decirse) habían sacado sus errores y traiciones", Damián Fonseca, *Justa expulsión de los moriscos de España*, Roma, 1612, p.153. Bibl.Nationale Paris, code 8° Oc 292.

Un siglo después, los escritores anglosajones la rebasarían creando los fundamentos de una teoría biológica racista, que Jonathan Swift parodiaba⁴⁹ tan inteligente como inútilmente. Muchos niños de otras comunidades oprimidas sufrirían en sus carnes las consecuencias finales de los resultados de esta polémica aparentemente metafísica: ¿Y qué hacer con los niños indefensos?

Lo cierto es que el problema de los niños revela la ambigüedad de destrucción de un grupo por otro en donde dos modelos diferentes luchan como siempre en el caso español sea la colonización de América o la expulsión. El antiguo sistema de superposición sobre la formación social dominada y el moderno de disolución de la formación social agredida.

LA FEMINIZACION DEL MORISCO (INTERMEDIO ENTRE ASIMILACIONISTAS Y PARTIDARIOS DE LA EXTIRPACION)

Cuando fray Antonio de Guevara en 1525 quería convencer a los moriscos de Valencia de someterse al bautizo general que imponía el emperador, "entre las especies con qué pensó inclinar a los moriscos a ser buenos cristianos fue decirles que también ellos descendían de cristianos españoles, porque cuando los moros reconquistaron la ciudad de Valencia, por muerte del Cid Campeador Rodrigo Díaz de Vivar, se habían apropiado todas las mujeres cristianas allí encontradas, de las cuales traían sus orígenes los oyentes"⁵⁰.

En este apartado no tratamos de la mujer morisca⁵¹, casada, trabajadora, prostituta⁵²... sino del proceso de feminización que sufre la comunidad morisca. La mujer es un ser protegido del varón adulto, en eterna minoridad de derechos. En este sentido, los asimilacionistas serán feminizadores de la comunidad morisca. Pero, también, según la larga tradición de la literatura misógina acentuada desde el Renacimiento clásico, la mujer es fuente de todos los males del varón así como

⁴⁹Swift, Jonathan, **A modest Proposal for Preventing the Children of Poor People from Being a Burden to their Parents or Country**, Dublín, 1729.

⁵⁰LLORENTE, I, p.317.

⁵¹Para estudiar este capítulo véase, Carmen BARCELO, 1989; Ana LABARTA, 1989; FOURNEL-GUERIN, 1983. En los dos últimos artículos es preciso constatar que, reconstruir la vida de las moriscas a través de los textos de la inquisición, con leves apologías reivindicativas, nos lleva a las mismas conclusiones que en el caso de los hombres moriscos. Nos encontramos ante un intento de las autoras por feminizar la transmisión de la identidad morisca, hecho loable que no cambia ningún parámetro de interpretación.

⁵²LOPEZ BELTRAN, Teresa, **La prostitución en el reino de Granada en época de los Reyes Católicos: el caso de Málaga (1487-1516)**, Málaga, Diputación Provincial, 1985.

su lado oscuro y extirpable. En este sentido, los moriscos serán feminizados por los partidarios de la extirpación que los verán como la parte femenina y traidora a la comunidad cristiana.

La feminización práctica comienza bien temprano, por la atracción que produce apoderarse del sector femenino de los vencidos. Desde los romances de frontera, las historias se explazan al contarnos los amores de los caballeros cristianos con las musulmanas y de los cautivos con sus amas⁵³. El preorientalismo⁵⁴ es más burdo e ingenuamente más claro respecto a la odalisca que espera al conquistador⁵⁵. Es evidente que, detrás de una destacada historia de amor literario, hay muchas pequeñas historias de violación cotidianas como la que nos cuenta el profesor Cabrillana⁵⁶, sucedida al alguacil de Yunquera, elegido para controlar a sus correligionarios pero al que las cercanías del poder trajeron la desgracia familiar. Su hija fue violada por el señor Diego de Barrasa y él amenazado de muerte si denunciaba el caso. Esta atracción de la mujer morisca será constante y perturbadora en los clérigos de moriscos hasta Aznar Cardona, el apologista de la expulsión⁵⁷.

En el caso de la feminización, los judíos son los más afectados como refleja el refranero⁵⁸.

⁵³Esta ansiedad de robar mujeres para convertirlas al cristianismo se encuentra entre la femineización de la sociedad oriental y una simple reclamación de expansión genética. Los pliegos de cordel reflejan casos en uno y otro sentido. Hay algunos que se libran de esta oriental en cuanto vuelven a la vida normal de cristiano, como es el caso de Marcos Vicente (Aguilar Piñal, nº902, 903, 904, 905, 906, 907). La mujeres se convierten al cristianismo (Aguilar Piñal, nº820), pero también al islamismo con más facilidad que los hombres como la monja de Almería (Aguilar Piñal, nº878 y 879) o la renegada de Valladolid (894, 895, 896, 897, 898, 899). En el fondo se trata de la liviandad femenina donde el amor o el odio es más importante que las ideas de honor y respeto a la palabra dada. En el fondo, ambas versiones, reafirman una reflexión sobre la masculinidad al mismo tiempo que van preparando el caldo de fondo del orientalismo estético, la odalisca oriental, la princesa cautiva, el jardín cerrado... La femineización de oriente, advertida por Saïd, tiene su base en estas princesas deseosas de abrir sus pechos y brazos al cristianismo. (princesa Ismenia y Felipe II, ver Aguilar Piñal, nº882, 883, 884, 885, 886, 887, 888 o los problemas de la reina sultana, 889, 890, 891 y 892).

⁵⁴Hay una especie de idea cara a los orientalistas de izquierda que rejuvenece el mito femenino de Oriente: mientras, unos nos describen con emoción sin límites las bellezas del objeto a violar, los otros lloran por la violación efectuada al mismo tiempo que, intimamente, se preguntan el por qué unas sociedades son más penetrables que otras, lo que no deja de tener su morbo también. (Saïd, p.236, 238 y 254). Esta "penetrabilidad femenina" (p.236) descrita desde Renan a Marx. "Les femmes sont généralement les créatures des fantômes de puissance masculins" (p.238). "Cette distance culturelle, temporelle et géographique s'exprimait par des métaphores de profondeur, de secret et de promesse sexuelle: des phrases comme 'les voiles d'une fiancée orientale' ou 'l'Orient impénétrable' passaient dans la langue courante" (Saïd, p.254). "L'attitude érudite, celle du savant occidental passant en revue, comme d'un point particulièrement bien choisi, l'Orient passif, embryonnaire, féminin et même muet et prostré, puis, l'articulant pour lui faire livrer ses secrets par son autorité savante de philologue capable de décoder des langues secrètes et ésotériques - cette attitude persistera chez Renan" (Saïd, p.162).

⁵⁵"S'havia senzillament descobert que les societats musulmanes eren incapaces d'organitzar-se militarment per tal d'oferir una resistència coherent, regular i autogeneradora als exèrcits feudals" (Barceló, 1990).

⁵⁶CABRILLANA, 1981, p.183.

⁵⁷Feminización y atracción de las mujeres moriscas, Salvatierra, obispo de Segovia, Guevara, obispo de Cadiz o Aznar Cardona (cit. Méchoulan, p.217).

⁵⁸La feminización del judío es total en Cervantes: Los baños de Argel en Miguel de Cervantes, Teatro completo, edición de Florencio Sevilla Arroyo y Antonio Rey Hazas, Planeta, Barcelona, 1987, pp. 229-231, 242-244 y "puto judío" en p.267. «Oh gente afeminada/ infame y para poco». Los baños de Argel, versos 1291-1292, en Miguel de Cervantes, Teatro completo, edición de Florencio Sevilla Arroyo y Antonio Rey Hazas, Planeta, Barcelona, 1987, p.231. Incluso contra los rescates hechos por la piedad judía, Ellos me han rescatado/ y dado libertad graciosamente.

Los baños de Argel, en Miguel de Cervantes, Teatro completo, edición de Florencio Sevilla Arroyo y Antonio Rey Hazas, Planeta, Barcelona, 1987, p.275.

"El judío y la mujer,
vengativos suelen ser"

Refrán

"judío o mujer que jura,
malicia segura"

Refrán

Es interesante la identificación del judío y la mujer pública en las ordenanzas de Solsona (1434), Perpignan (1299), o Avignon⁵⁹. "Ainsi, est-il décidé en 1346 que les juifs n'iront aux bains que le lundi, et les 'sarrasins' que le vendredi: les femmes publiques ne fréquenteront les bains que ces deux mêmes jours, et 'qu'en ces jours aucune Chrétienne n'ose aller aux étuves et aux bains'. El judío también es identificado a la mujer por la cobardía⁶⁰, debe cabalgar como las mujeres y tiene ante la justicia unos derechos parecidos.

"Contra mujer, judío y abad, esfuerzo no has de mostrar", refrán en donde los tres personajes femineizados (los tres cabalgan igual) aparecen juntos. "A la mujer y a la gata no les llesves la contraria".

La feminización del Islam se ve claramente en la obra de Lope de Vega sobre **La mayor catástrofe de Carlos V**, subtitulada significativamente como "Hechicerías de Argel". Lope de Vega maneja dos argumentaciones coincidentes para explicar el fracaso de la expedición imperial: de un lado, la traición morisca realizada por Hamete avisando a los argelinos y, de otra, la invocación de la hechicera Axa, todo ello avisado por la milagrosa campana de Velilla (fenómeno siempre en conexión con el Islam y de ambiguo sentido profético).

Axa, representación de la ciudad provoca la tormenta, opuesta en la misma escena a la Virgen del emperador Carlos: "La imagen traigo/ de la reina de los cielos,/ cuya limpia concepción/ con alma y vida confieso"⁶¹. Hamete, sin embargo, es también feminizado: su traición es cercana al personaje cómico del que no puede librarse aun tratándose de una tragedia y es capturado y colgado por una

⁵⁹KRIEGEL, 1976, p.327.

⁶⁰Sus conspiraciones contra la inquisición son feminizadas como el complot de la hermosa fembra, hija de Susan. "El hecho de que fallen todos estos movimientos particulares más ha de atribuirse a cobardía que a falta de poder. De aquella falta de hombría, que es siempre patrimonio de almas pobres y caracteres hechos a la fácil acomodación de las medias tintas, nacían por una parte los propósitos de acallararlo todo con oro", LOPEZ MARTINEZ, 1950, p.46.

⁶¹LOPE DE VEGA, Hechicerías de Argel, p.25.

mujer española de nombre no menos significativo para un morisco aragonés como él, María Montaña. Es lógico que un personaje traidor y feminizado, sea vencido por una mujer española. Lo más bajo del escalafón cristiano es suficiente para acabar con el morisco.

El tratamiento de mundo al revés que tiene Argel⁶² se encuentra en la confusión de papeles de la mujer y el hombre:

En esta nación confusa
que dé el marido se usa
la dote, y no la mujer.

CERVANTES

Los baños de Argel⁶³

En Argel también se da una inversión de atracciones en los sexos que llena de travestis los teatros españoles⁶⁴ y de practicantes del pecado nefando los zocos argelinos.

El Bajá: Haz venir algunos dellos
en mi presencia, y advierte
que sean de los más bellos...

Cadí: ¿Hay muchachos?

Yuzuf: Dos no más;
pero de belleza extraña,
como presto lo verás.
Hermosos los cria España⁶⁵.

⁶²ORTIZ BORDALLO, María Concepción, **Argel en el teatro español del Siglo de Oro**, Madrid, Universidad Complutense, 1987, Tesis Doctoral.

⁶³**Los baños de Argel**, versos 437-439, en Miguel de Cervantes, **Teatro completo**, edición de Florencio Sevilla Arroyo y Antonio Rey Hazas, Planeta, Barcelona, 1987, p.203.

⁶⁴El mundo al que van los personajes cristianos es un lugar donde se travestizan los sentimientos y las personas, donde no es raro encontrar hasta incestos (Aguilar Piñal, nº822, 823). Las parejas que han saltado la norma se ven separadas y corren aventuras de novela bizantina para reencontrarse, perseguidos por la seducción de los malvados. En este sentido se pueden encontrar romances que se van repitiendo con el mismo esquema (rapto o primer encuentro, huida o pelea, cautiverio de ambos, travestismo de uno de los dos, reencuentro, vuelta al hogar). Son los amores de Don Antonio Benavides de la Cerda (Aguilar Piñal, nº796 y 797) que se pelea con doña María Teresa, de don Antonio Mellado y Osuna (Aguilar Piñal, nº798, 799, 800) que sigue en su cautiverio a doña Eugenia, de don Cecilio del Villar que rapta doña Manuela (Aguilar Piñal, nº801).

⁶⁵**Los baños de Argel**, versos 657-659 y 667-671 en Miguel de Cervantes, **Teatro completo**, edición de Florencio Sevilla Arroyo y Antonio Rey Hazas, Planeta, Barcelona, 1987, p.211.

No he encontrado referencias en los libros apologéticos contra los moriscos de alusiones a 'prácticas contra natura', aunque Bernardo Pérez de Chinchón encontrara cierta permisividad en el Corán mismo:

"No saben leer ni escribir, ni saben nada de Dios ni del cielo ni de la tierra sino andar por los campos como salvajes a la manera que andan los alarabes en Berbería los cuales son una gente bárbara sin ley, sin rey, sin paz, sin crianza, sin asiento cierto, hoy aquí mañana allí, gente traidora y ladrona, untada del vicio de sodomía como todos los moros de Africa lo son, y la misma ley de Mahoma no está muy libre de ello, porque algunos glosadores del alcorán dicen que Mahoma dio licencia para este vicio, lo que es cosa abominable y por eso se llama vicio contra natura"⁶⁶.

En realidad, la feminización del morisco, señala un carácter blando por culpa de un excesivo roce con el campo femenino, de la sensualidad y la indolencia. Aznar los veía a ellos y ellas siempre hablando de 'esas cosas'. Por ello, la feminización o afeminamiento de Mahoma como morisco no significa en principio homosexualidad sino excesivo contacto con mujeres debido a su desenfrenada sensualidad.

El mártir San Pedro Pascual en su 'Impugnación de la secta de Mahoma', escrita a comienzos del siglo XIII desde la cárcel de Granada, habla de este afeminamiento que le repugnaba como célibe⁶⁷. La depreciación de la mujer es evidente al plantearse la expulsión con dos baremos: los hijos de cristiana y morisco son considerados sujetos expulsables pero no a la inversa, los hijos de morisca y cristiano viejo⁶⁸.

⁶⁶Bernardo PEREZ DE CHINCHON, **Antialcorano (1532)**, f.170.

⁶⁷"Mahoma vestía púrpura y untábase con unguentos de buen olor porque oliese bien, y teñía los labios y los ojos, casi como hoy hacen los alcaldes de moros".

⁶⁸"Su magestad a resuelto que los christianos viejos casados con moriscas no sean expelidos ellas ni ellos ni sus hijos, y que se entiendan christianos viejos los que vienen por varonías descendientes dellos, aunque por las hembras de quien descenden tengan raça de Moriscos" (Bauer, papeles moriscos, p.170).

LA ANIMALIZACION DEL MORISCO (EXTIRPADORES)

ANIMALITOS DEL SEÑOR⁶⁹

Aproximación a una teoría de las animalizaciones

propias y del otro, sea enemigo o siervo,

en la España Imperial (1523-1609).

"Lo que hay que hacer es ganar la clueca, y después se entregaran los pollos"

Declaración de Jaime I el Conquistador ante Valencia⁷⁰.

Analizando textos que tratan sobre los moriscos, pero también sobre norteafricanos o turcos, vamos a intentar diseñar el cuadro o marco donde se desenvuelve la figura del 'bruto', ese ser que no llega a la razón aunque tenga la forma humana. Nuestro objeto principal es el insulto y el insultado que sale fuera de la categoría racional para entrar en las tinieblas del mundo animal despedido por una comunidad que lo rechaza, lo explota o lo elimina.

El hombre que sufre un proceso de animalización es aquel que deja de ser humano para encarnarse en la bestia⁷¹. Enfrente, se sitúa el 'Hombre' (el que se autoproclama como tal), agresivo o

⁶⁹Utilizo esta expresión 'animalitos del Señor' por ser una fórmula muy habitual entre los clérigos preconciarios (pastores) para definir determinadas actitudes inconvenientes de su 'rebaño'. Se encuentra entre lo despectivo y el paternalismo condescendiente.

⁷⁰DANVILA I COLLADO, p.17.

⁷¹"Le rage de classer, de retaxinomiser, a quelque chose de zoologique. On connaît les fameux portraits de tel ou tel courtisan (par Saint Simon) dans lesquels le personnage, mâle ou femelle, aussi mis en cause, se voit ramené à l'essence d'un boeuf ou un éléphant, d'une vache, d'un gros perroquet, d'un sanglier, d'une grenouille, d'un homard, serpent, oiseau de proie, vautour, chat, singe, lion, furet, chien, cheval, rat, anguille, ... Madame, de temps à autres, utilise elle aussi des assimilatons de même type (ours, chat, singe, à propos d'elle-même); elle est hostile à la théorie cartésienne des animaux machines. C'est normal. Descartes à sa manière est démocrate: il admet que le bon sens est la chose du monde la mieux partagée. Selon lui les hommes, d'une certaine manière, se valent tous, nantis qu'ils sont d'un cogito chacun. Ce refus cartésien d'une humanité éclatée en quantité d'espèces s'accompagne chez le philosophe du cogito d'une dévalorisation

condescendiente con los seres no racionales que, aunque a veces también adopta calificativos animalizadores ('león', 'águila'⁷²...), son en este caso más bien adornos que propios del reino de la zoología. ¿Qué animales son, pues, los más animalizados y cuales los más humanos? Pedro Soto de Rojas definía la animalización desde un punto de vista neo-platónico en su discurso pronunciado contra el ocio en la Academia Granadina, en 1619:

»Oh bestia común con el menos doctrinado rocín!...Merecen vituperio los viciosos, porque, despojándose de la razón -- precioso don de la naturaleza, de la mano generosa de Dios -- se igualan a los brutos...Y cierto que si atendemos a los animales sin razón, que son compuestos de la misma masa de los elementos y, como nosotros moradores desta íntima región del mundo, y participan así de los frutos que la tierra piadosa por pasto común produce, y se sirven de aqueste aire respirable y de aquesta luz informadora de verdades, aunque indignos de ser imitados, en ellos hallaremos ejemplos, ya de incentivos venéreos, ya de estupor de crueldades, ya de perturbaciones de ira, ya de asomos de codicia, y otros muchos semejantes, que son efectos sólo de el sentido y de el apetito... ¿Qué es ver la velocidad cuidadosa de la ave, las revueltas lascivas del pez, la astucia emboscada de la fiera, la inquietud codiciosa de la hormiga, la dulce solicitud de la abeja?⁷³.

CAMALEONISMO DEL ANIMAL

Los animales varían, pues, de posición estratégica según el contexto. Así, un perro puede ser despreciable como carroñero, pedigüeño y servil, y al mismo tiempo, un elemento ennoblecedor como cazador, lebrél, o mastín. Las diferencias de lugar cambian también la escala de los animales.

El mundo mediterráneo es condescendiente por tradición con el gato y cruel con el perro⁷⁴, al

radicale de la zoologie; l'animal n'est plus considéré par cet auteur que comme une machine et son enveloppe extérieur fait figure de boîtier-montre ou de cadron d'horloge. Au contraire, zoologiser l'homme en taxinomies symboliques, comme le font Saint Simon ou Madame, c'est admettre que l'être humain soit éventuellement rabaissé à l'animal et, d'un même mouvement, c'est presupposer que nos frères inférieurs puissent chacun dans leur genre être confrontés à des hommes. Pas question, dans cette perspective, de comparer les bêtes à de vulgaires mécanismes. A propos des animaux machines, Madame est résolument hostile à Descartes, père de ces concepts en effet bizarres, et favorable à Leibnitz. Comme plus tard Rétif de la Bretonne et Konrad Lorenz, ce penseur allemand refuse la dégradation du statut animal au rang de mécanique simpliste", E.LE ROY LADURIE, "Auprès du roi, la cour", **Annales, E.S.C.** 1983, p.24.

⁷²BOUREAU, Alain, **L'aigle. Chronique politique d'un emblème**, éditions Le Cerf, Paris, 1985.

⁷³SOTO DE ROJAS, Pedro, discurso reproducido en Los fragmentos de Adonis(1652), ed. de Aurora Egido junto con Paraíso cerrado para muchos, jardines abiertos para pocos, Madrid, Cátedra, 1981, pp.147-148. al atacar el otium (ocio), Soto de Rojas se define contra el equilibrio aristotélico como su propia visión y transformación del jardín para pocos lo demuestra, a favor de la 'experiencia mística, la jerarquía, el saber cerrado...

⁷⁴Fray Antonio de Guevara relate l'amertume d'un morisque (l'honorable cidí Abducacim) qu'il a converti par être appelée Chien. cit. Méchoulán, 1977, p.233.

contrario que en los países del norte de Europa. Lope de Vega se puede identificar con un 'minino' en la **Gatomaquia**⁷⁵ mientras Cervantes sitúa los perros en lo más bajo del escalafón, criticando a los moriscos que ya se encuentran en el sótano social⁷⁶. La paloma, el símbolo níveo de la pureza, de la virginidad, del espíritu Santo, puede ser también un animal lascivo como representante de Venus⁷⁷ o como portadora de mensajes amorosos.

El grupo radicalmente opuesto a la animalización y que se identifica en muy pocas y emblemáticas (totémicas) veces con el animal es el constituido por el conjunto de los ciudadanos adultos, masculinos y libres. Se trata de un animal único, solitario y agresivo, siempre en defensa de su honor. El león, el águila y, en el caso francés, el gallo blanco, serán algunos ejemplos de identificación nacional. Pero, también el estatuto de estos tres animales cambia en los ataques mutuos que se hacen los españoles, franceses e imperiales durante las guerras de la Europa dividida de la modernidad⁷⁸.

Los sectores animalizados negativamente son, sin embargo, cargados de epítetos diversos que también pueden estructurarse en graduaciones ofensivas. Los grupos sociales claramente señalados como animalizables, es decir no racionales⁷⁹, durante este tiempo de la llamada edad moderna europea en una serie de proverbios y lugares comunes son los niños (que no son adultos pero pueden llegar a serlo), las mujeres (adultos protegidos, es decir no libres, y cuyas pretensiones de autonomía son vistas como una peligrosa agresión animal), y los siervos (que no son considerados adultos y carecen de libertad). Robert Darnton nos explica en **Le grand massacre des chats**⁸⁰, un

⁷⁵VEGA CARPIO, Lope de, *La Gatomaquia*, Cátedra, Madrid, 1983.

⁷⁶CERVANTES, Miguel de, "El coloquio de los perros", en *Novelas ejemplares*, II volumen, ed. de Harry Sieber, Madrid, Cátedra, 1985. pp.299-359.

⁷⁷EGIDO, Aurora, op.cit, nota p.193.

⁷⁸DELORT, Robert, *Les animaux ont une histoire*, Paris, Seuil, 1984. Cuenta con una importante bibliografía y una visión más bien sincretista que una historia de los animales, la visión del hombre sobre ellos y algo de las animalizaciones sufridas o asumidas por el hombre. Importante a nivel general como la obra de Lewinson, R., *Histoire des animaux*, Paris, 1953. Poliakov, León, *Hommes et bêtes. Entretiens sur le racisme*, Paris, 1975. Fundamental los libros de Baltrusaitis, Jurgis, *La Edad Media fantástica*, Cátedra, Madrid, 1983 y una edición de artículos importante es la de Toynbee, J.M.C., *Animals in Roman Life and Arts*, Londres, 1973 o *Animals in folklore*, Cambridge, 1978. Sobre representaciones animales, Achermann, A.J.P., *Les animaux de la sculpture médiévale en France*, Toulouse, 1970; Bernasconi, Pierre, *Le bestiaire fantastique*, Paris, 1974; Bloc-Duraffour, C, *Le bestiaire des proverbes italiens*, Paris, 1976; Defrance, J.P.A., *La figuration animale au Moyen Age*, Alfort, 1968. y la gran obra de Rozan, *Les animaux dans les proverbes*, dos volúmenes, Paris, 1902. König, Karl, *Frère animal. L'homme et l'animal dans le mythe et dans l'évolution*, Paris, 1971. Sobre el 'gallo' francés, véase Beaune, Colette, "Pour une préhistoire du coq gaulois", *Médiévales*, t.X, 1986 y Beaune, Colette, "Les deux chants du coq gaulois", *L'Histoire*, n96, Janvier 1987, pp.112-115. Sobre los animales en la heráldica, véase Pastoreau, Michel, *Traité d'héraldique*, Paris, Picard, 1979.

⁷⁹Cañizares sitúa un judío que es maestro para coger niños cristianos y matarlos. Para aclarar la contradicción dice: Abraham -. Y aunque reparada sea/ la nota que de inhumanos/ tenga escuela de cristianos,/ hoy a nuestra nación hebrea/ este oficio fue forzoso/ aquí en La Guardia tomar/ por poder disimular/ quien soy..., CAÑIZARES, **La viva imagen de Cristo**, P.150.

⁸⁰DARNTON, Robert, *Le grand massacre des chats*, Attitudes et croyances dans l'ancienne France, Paris, Robert

caso de animalización en Francia durante el Antiguo Régimen, donde los gatos actúan como mediadores del conflicto que opone al dueño de una imprenta y los tipógrafos. Así, los aprendices, la mujer del amo y ellos mismos como trabajadores funcionan en un imaginario animal que termina en un asesinato ritual de felinos.

Pasando ese círculo de 'enemigos interiores' (niño-mujer-siervo), vemos como los insultos que se les aplican son utilizados para los 'enemigos exteriores'. Los extranjeros, vistos con mayor o menor agresividad, serán definidos como infantiles, femeninos, serviles o definitivamente peligrosos para 'la humanidad', es decir, la comunidad que los animaliza. Serán inocentes luego estúpidos, traicioneros luego peligrosos, o serviles luego explotables. A esto se unirá una característica absolutamente deshumanizadora: siempre serán muchos, monstruo informe de mil cabezas, ya sea la hidra mítica o la bestia apocalíptica atendiendo a los orígenes clásicos o bíblicos del mito.

"Y no venga España a criar semejantes monstruos (los moriscos) que un día salten a comella su sangre"

Fray Antonio Chacón⁸¹

Dos poderosos ejes del imaginario religioso llevarán la marca de la animalización respecto al 'otro'⁸². Por un lado, la entrega por parte de Dios al primer hombre Adán de todos los animales como posesión particular a las que da un nombre⁸³. De otra, la visión evangélica de los desprotegidos como un rebaño a vigilar. Cualquier sector animalizado pasará a ser propiedad del hombre-Adán, por tanto explotable, o benevolamente protegido por el buen pastor⁸⁴.

Laffont, 1985. Véase asimismo Le Goff, Jacques, *L'imaginaire médiéval*, París, Gallimard, 1986; Leach, Edmund R., "Anthropological Aspects of language: Animal categories and verbal abuse", *New Directions in the Study of language*, E.H.Lenneberg, Cambridge, 1964; Lascault, Gilbert, *Le monstre dans l'Art Occidental*, París, Klincksieck, 1973; Barkai, Ron, *Cristianos y musulmanes en la España medieval, (el enemigo en el espejo)*, Rialp, Madrid, 1984.

⁸¹CARDAILLAC, p.355.

⁸²"L'alternance monstrueuse, en un être humain, d'une forme humaine et d'une forme animale, heurte la conscience des hommes de Moyen Age", Laurence HARF-LANCER, "La Métamorphose ullusoire: des théories chrétiennes de la métamorphose aux images médiévales du loup-garou", *Annales, E.S.C.* 1985, p.218.

⁸³Esta visión es propia a las tres religiones monoteístas y las separa claramente de las demás 'mágicas' en que la frontera con el animal no está tan absolutamente demarcada.

⁸⁴Quand les fabricants des outils de sapience parlent de la Bergerie Chrestienne, pour donner plus familièrement à entendre leur conception, ilz en font ordinairement une comparaison avec le troupeau de moutons & de brebis que garde un berger aux champs quant il les y meine pour les faire pasturer, & maintiennent les Bons Autheurs qui ont fait quelques discours touchant le naturel de ce bestial, qu'il est si simple & facile a intimider, qu'ils craint son ombre, pensant que ce soit un loup, ou autre beste ennemie qui soit pour le devorer ou offenser, de façon qu'il n'esgare par les champs ainsi qu'une creature esperdue. S'il est ainsi que cest animal soit si craintif, comme les Bons Autheurs nous certifient par leurs escritz, il est à presumer qu'il est en grand peine, craincte & perplexité, quand il n'a point de Pasteur, qui soit pour le bien conduire, & deffendre au besoing à l'encontre des animaux qui luy sont ennemis mortelz & capitaux. A ceste imitation il ne faut douter que les esprits affectionnez à la religion catholique, Apostolique & Romaine, n'ayent esté enveloppez de grande fascherie à la mort de nostre Sainct Pere, se voyans privez de sa presence & compagnie, attendu le bon regime qu'exerçoit un tel Pasteur, à procurer le bien & salut de ceux qui s'estoient mis en sa protection & sauvegarde. Mais tout ainsi que l'on voit les moutons & les brebis estans aux champs pour paistre, apres avoir assez beslé & crié pour l'absence

El 'otro' generalmente es animalizado incluso antes de definir la estrategia que se seguirá en su trato. Su presencia, su olor, y sobre todo su sonido es percibido como un factor de agresividad. El "¡Habla en cristiano!" de nuestro castellano popular tiene una larga tradición. Cuando Diego de Haedo describa Argel, la primera imagen que le viene a la mente, refiriéndose a la oración de la tarde desde los alminares, es una colección de "aullidos de lobos y perros, vocear de morabitos"⁸⁵. Cuando Jaime Bleda llega a la parroquia de moriscos que se le ha encargado regentar o cuando contempla su alegría ante la expulsión, observa que "relinchan"⁸⁶. Así, frente a la "algarabía", Bernardo de Aldrete reaccionaba(1614):

"Parece que los árabes trogloditas llevaron con ellos en Africa el nombre de Bárbaros que Arriano les había dado, y Herodoto y otros que dijeron que su hablar era el ruido estridente de los murciélagos y que estaban en un estado de lengua bárbara"⁸⁷.

ESQUILAS DEL REBAÑO

Comenzaremos por estudiar los términos animalizadores que los escritores de esta centuria aplican a todos los musulmanes como conjunto en la oposición fundamental islam-cristianismo, nudo de contradicciones que se concreta a tres niveles:

- Peninsular: comunidad morisca, procedente de los antiguos mudéjares de la zona levantina y castellana, y de los habitantes del reino de Granada recién conquistado.
- Norte de Africa: zona natural de la expansión cristiana detenida en el XVI, después de las catástrofes de Carlos I frente a Argel y del rey portugués don Sebastián en Alcazalquivir.

de leur pasteur, se resiouyr par le moyen de petitz faultz que naturellement ilz ont apprins de faire, en signe de la resioissance d'avoir recouvert leur pasteur. IEAN DE RICHEBOURG, De l'election et ceremonies observées à la reception de Sixte cinquieme de ce nom, Pape de Rome à present regnant.

Le XXIII jour d'avril 1585. Par Messire Iean de Richebourg, archiprestre de Therbes, pres de Rome, à Paris. Pour Michel Buffet, demeurant pres le college de Mans. Avec Privilege, p.8

⁸⁵HAEDO, fray Diego de, Topographia e historia de Argel, Diego Fernández de Carteaba y Oviedo, Valladolid, 1612, fol.21.

⁸⁶BLEDA, Jaime, Cronica de los moros de España, Valencia, 1620, p.1002. Un viajero observa el ramadan valenciano diciendo que los campesinos "que trabajaban daban muestras de alegría dando relinchos" (Declaración de Joan Ximenez, A.H.N. Inq. leg.549, 2 de agosto de 1589) Y Bleda añade que al surgir en el cielo la primera estrella "a la manera de las bestias y los caballos de labor, como quitados los frenos y levantadas las trabas, la ley de Mahoma los empuja, ávidos decómida, al establo de los brutos" (Defensio Fidei, p.28-32).

⁸⁷ALDRETE, Bernardo de, Varias antigüedades de España Africa y otras provincias, Amberes, 1614, p.402.

- Turquía: Enemigo 'común' de la cristiandad, con el que sin embargo y pese a la victoria de Lepanto, se instaura una verdadera tregua se instaura entre los dos imperios(español y turco), que no será rota más que por pequeñas escaramuzas y un gran desarrollo de 'lo imaginario' en la literatura y los proyectos de cruzada.

Tres comunidades muy diferentes recibirán calificaciones distintas. Son los moriscos, los norteafricanos (ciudadanos o nómadas, es decir, 'moros' y 'alárabes' según su clasificación⁸⁸) y, finalmente, los turcos, quienes serán insultados cada uno de ellos de diferentes maneras y a través de especies zoológicas diferentes.

Los moriscos representan un elemento servil o marginal, los norteafricanos un elemento a conquistar o una pesadilla corsaria, los turcos, en fin, son 'el enemigo común', objeto de los últimos intentos de ligas y alianzas de una cristiandad ya definitivamente desgarrada en el siglo XVI.

Los términos animalizadores que los polemistas aplican a los musulmanes en su conjunto como seres opuestos al cristianismo, pueden ser aplicados asimismo en las luchas de los siglos XVI y XVII a 'protestantes' o 'franceses', es decir, todos los que se oponen a la potencia de la luz, de la verdad, del catolicismo y de España.

La oposición fundamental que encontraremos es la de cordero-lobo, de retórica clásica (como el perro Berganza nos descubrirá en **El coloquio de los perros** de Cervantes), y cuyo fondo estructural, su origen, se encuentra en el cuento tradicional de origen indoeuropeo. Con el cristianismo, el cordero adquiere una dimensión mística: lo que es alimento fundamental junto con el pan, es identificado, asimilado a Cristo (la Eucaristía es el cordero divino). Cristo, asimismo, se convierte en una doble figura de contradictoria simbología gnóstica como cordero del sacrificio⁸⁹ y como buen pastor.

El rebaño se divide entre los 'pastores' (clérigos) y el 'ganado'(la gente)⁹⁰, reservándose la iglesia tradicionalmente el primer papel, sin por ello despreciar en absoluto la identificación cordero-Cristo.

⁸⁸Clasificación de Diego de Haedo, op.cit.cap.XI, fol.9, repetida por Cervantes, Miguel de, Don Quijote, I, 39, ed.Martín de Riquer, Planeta, Barcelona, 1980, p.431.

⁸⁹"Pedro de Alcalá (en su **Vocabulista**) s'est bien gardé de traduire littéralement certains textes qui, ainsi rendus, auraient fait à des musulmans une impression ridicule: il rend **agnus dei** tout simplement par **gueléd alláh**, fils de dieu", RICARD, 1930, p.226.

⁹⁰"Poco se había conseguido en someter a tantos millares de hombres, si no se les convertía, de gente infiel y rebelde, en ovejas del rebaño de Cristo", SIMONET,1896, p.269.

El cordero es un animal comestible, dulce, idílico, rentable y explotable⁹¹. También es un animal de instintos gregarios muy desarrollados, que el buen pastor debe proteger y que los lobos atacan: un ser débil en definitiva. No se encuentra jamás en la literatura una alusión a un guerrero definido como un cordero, excepto que se trate de un rey o un padre de familia, personajes identificables con Cristo: Así, el rey Felipe III, que será calificado como "león para sus enemigos pero un cordero para los suyos"⁹².

El enemigo tradicional del rebaño es el lobo, el enemigo tramposo es el zorro, más especializado en el robo de granja (gallinas, conejos...). En España este segundo personaje tan habitual del cuento europeo, aparece en contadas ocasiones, normalmente referido a los alfaquís, o presuntos alfaquís, que entre los moriscos mantienen la fe islámica o realizan la circuncisión. Son el enemigo principal durante la etapa asimilacionista ya que apartan a los corderos del rebaño recién adquirido para la fe católica. Al final, todos los moriscos serán los malos que hay que separar del rebaño cristiano⁹³.

Para los moros invasores de la península se utilizará una metáfora de claro origen bíblico ("las zorras que pegaron fuego hasta los montes Pirineos") aludiendo a su carácter salvaje y nómada⁹⁴. Solo en la guerra de Granada (1570) o las sublevaciones una vez decretada la expulsión (1609), se aplicará al morisco un calificativo tan radical⁹⁵. Los moriscos, despreciados, son brutos pero no bestias peligrosas generalmente. Son, como Fray Pedro de Alcalá los llamaba, como los niños, "bestias no domadas"⁹⁶.

⁹¹No es extraño por eso que el villano de Lope de Vega en "El villano en su rincón", al ser requerido por el rey de darle un dinero extraordinario, le envíe la cantidad requerida y "un enigmático cordero, de cuyo cuello pende un puñal, y del que el rey sospecha un misterioso y desconocido significado simbólico o alegórico", ed.MARIN, p.69.

⁹²Calificativo fundamental que los escritores antimoriscos dan al rey, como Fonseca, Damián, Justa expulsión de los moriscos de España, Roma, 1610 o Guadalajara, Marcos de, Memorable expulsión y Iustissimo destierro de los moriscos de España, Pamplona, 1613.

⁹³Al marqués de San Germán/Prosperale Dios en su estado,/Y sobre todo la vida,/Pues así cumple el mandado /De su real Majestad,/Tercer Felipo llamado./Que como buenos pastores/Tan bien guardan su ganado,/Apartando del que es bueno/El que es insolente y malo./Con esto quedará España/Limpia del mahometo bando/Y acrisolada la fe/Cual oro de Dios formado./DE COMO Y POR QUE EL REY DON FELIPE II EXPELIO A LOS MORISCOS DE ESPAÑA, Y DE LA PENA QUE LES CAUSO ESTE DESTIERRO, romance contemporáneo dedicado a la expulsión de los moriscos de Sevilla.

⁹⁴BLEDA, Jaime, op.cit, p.913.

⁹⁵Véase nota 35

⁹⁶ALCALA, Fray Pedro de, Arte para saver ligeramente la lengua araviga, fol.II.

CRÍA CUERVOS Y TE SACARAN LOS OJOS

Se produce en el caso del morisco una inversión curiosa: habitantes de las zonas que son conquistadas y ocupadas por emigrantes norteños, sin embargo, al perder la propiedad por el derecho de conquista, son tratados por los textos como extranjeros en su propia casa. Los ataques contra ellos son identificables con los que se hacen contra los inmigrantes que trabajan en tierra ajena y roban la riqueza que corresponde a los naturales (en este caso, los cristianos ocupantes)⁹⁷. Pero, generalmente no se les tiene miedo. Jaime Bleda indicaba ⁹⁸ que "no da lugar a que como milanos (los reyes de España) se abatan a esas sabandijas, guzalapas y caza de poca importancia". Solo los furibundos partidarios de la expulsión como Fray Marcos de Guadalajara, en sus panfletos, indicaran el posible peligro tantas veces recordado por el patriarca san Juan de Ribera "que se atendiese a lo que sucedía muchas veces, criarse en alguna casa un lobezno, y estando en ella uno o tres meses, y años bien domesticado, al cabo degollaba la mula, el caballo o ganado de su amo"⁹⁹. Pero, fijémonos que, aun en este caso, el morisco sigue siendo un animal doméstico, cercano, familiar. Para Cervantes, España es una mujer que cría una serpiente en su seno que puede terminar royéndole las entrañas¹⁰⁰.

"Cría cuervos y te sacaran los ojos"¹⁰¹: El refrán del cuervo especializado en vaciar las cuencas de los ojos es apropiado al caso y, evidentemente, no se evita. La oposición paloma-cuervo tiene asimismo un origen religioso, pues la paloma es la representación del Espíritu Santo, tercera persona de la Trinidad. Se le opone el cuervo en razón de su oscuridad, acusado habitualmente de ladrón traidor e ingrato por naturaleza. Sus características negativas son bastante tardías, dentro de la demonización renacentista de todo lo negro opuesto a la luz. Podemos encontrar relatos medievales donde el cabello negro brillante de una dama es comparado al de un cuervo como en los cuentos del Graal o versiones de Blancanieves, hecho ya impensable en el siglo XVI.

⁹⁷Es interesante en este sentido el contrataque del manifiesto de Nuñez Muley al calificar de 'naturales de este reino' a los moriscos.

⁹⁸BLEDA, Jaime, op.cit.p.917.

⁹⁹GUDALAXARA, op.cit.fol.71.

¹⁰⁰CERVANTES, Miguel de, Persiles y Segismunda, Madrid, Castalia, 1966, I, III, cap.XI, p.356.

¹⁰¹"No obstante los preceptos del Corán y de la sunna, la venganza fue para los árabes españoles un artículo de religión, se transmitía en ellos como una herencia y se hizo inextinguible", BORONAT, p.14, LAFUENTE, III, p.257. La ferocidad sarracena, BORONAT, I, p.17; Antonio Cavanilles, **Historia de España**, I, p.393.

La paloma por el contrario tiene una larga tradición como símbolo de la pureza y la virginidad. La virgen María es llamada en ciertas zonas de España 'la blanca paloma'. En los comienzos del siglo XVII, la corte española es la abanderada de la causa universal para imponer el dogma de la Inmaculada Concepción de María, lucha sin cuartel de la reforma católica¹⁰². Enfrente se sitúan los defensores de ensuciar el buen nombre de la Virgen, las tinieblas, la oscuridad y todos sus animalejos. Cuervos, lobos, pardos, panteras y dragones serán de una tonalidad claramente opuesta a la blancura. En el extremo de este enfrentamiento de pájaros de mal augurio y ligados a las tinieblas, se encuentra la afirmación de Aldrete sobre la lengua árabe, según él parecida a "un ruido estridente de murciélagos"¹⁰³.

CAZADORES Y CAZADOS

Los moriscos, ya hemos visto, son "una caza sin importancia", pero los Habsburgo españoles son unos grandes cazadores. Don Juan de Austria se encuentra identificado por sangre con el águila imperial, incluso en un juego de palabras tan paradójico como **El Aguila de Agua**, con el que Luis Vélez de Guevara da título a su comedia sobre Lepanto. El mismo sultán otomano reconoce esta identificación familiar en su sueño del romance "A caza sale el gran turco"¹⁰⁴.

Pero, don Juan de Austria encontrará una identificación más certera con el león, también incluido en el escudo heráldico español y que, a principios del XVII, es su representación más obsesiva textualmente en razón de la división zoológico territorial de los habsburgo europeos. Así, don Juan de Austria aparece representado iconográficamente con un león sumiso a sus pies, recuerdo de una anécdota áulica con un felino que se encontraba en la Alcazaba de Túnez, lo que lo convierte en un joven Hércules versión peninsular.

¹⁰²LA VIRGINIDAD DE MARIA: Vida de San Ignacio y disputa con el morisco (Cardaillac, polémica, p.250). Calderon la revive en El gran Príncipe de Fez: San Ignacio -. No hace, si miras/ que el rayo de sol penetra/la vidriera cristalina/y que pasando sus rayos/luce, resplandece y brilla/ quedándose la vidriera/ clara, pura, intacta y limpia", Obras Completas de Calderón de la Barca, Aguilar, 1959, p.1432. El rayo de sol se encuentra en el siglo XIII, miracle de Théophile, Cancionero español del siglo XV con Fray Iñigo de Mendoza, Juan López de Ubeda o Gregorio Hernández de Velasco.

¹⁰³ALDRETE, Bernardo de, op.cit.p.402.

¹⁰⁴Biblioteca de Autores Españoles, tomo X, p.151. Los memoriales del patriarca Ribera están recogidos por Boronat Barrachina, Pascual, Los moriscos españoles y su expulsión, Valencia, 1901, Apéndices.

Juan Rufo, en **La Austriada**, nos dirá que "España produce fieras y Africa humildes lebreles"¹⁰⁵. El león es un animal solitario, cazador y noble por excelencia. Su oposición será el perro, separado claramente del lebel, del perro de caza. Los calificativos caninos son muy populares, como nos señalan Albert Mas y Miguel Herrero en su análisis de la literatura antimusulmana: "los términos perro y perrazo se encuentran sin cesar"¹⁰⁶. Un insulto compartido por otra parte¹⁰⁷, ya que el perro sarnoso animal que sigue la caravana y come de sus basuras no es precisamente bien tratado en la literatura árabe¹⁰⁸.

El perro es despreciado por ser un animal pedigüeño, ladrón y sucio. Es el término más comúnmente aplicado por Haedo o Cervantes que titula su libro contra los moriscos **El coloquio de los perros** y, de lejos, la animalización más frecuente para aludir a los musulmanes calificados continuamente en las obras teatrales y al ritmo del verso de "perros", "perrillos", "perrazos", "cachorros", "canes", "podencos"¹⁰⁹.

"Antes de que se bautizasen los moros del reino de Valencia, a un morisco de Alberique habíale hurtado un ladrón no se qué ropa, el qual se lo negaba. Venidos a juicio, buenamente delante de un juez para que lo averiguase, antes de ser oídos daba tan grandes voces el moro con el delincuente, que el juez, oyendo quien era, dijo:"has de callar, perro. «por qué diablo estás ladrando?»" Respondió (el morisco): "por ver un ladrón".

Juan de Timoneda¹¹⁰

Encontramos una diferencia entre el judío y el morisco, al judío se le identifica con el gato, animal doméstico considerado más inteligente y sobre todo ladrón en extremo:

"El gato y el judío
a cuanto ven dicen mío"

¹⁰⁵RUFO, Juan, La Austriada.

¹⁰⁶MAS, Albert, I, p.223.

¹⁰⁷Véanse los insultos cruzados que se dedican Buitrago, Nacor y Alimuzel, en El Gallardo Español, de Cervantes, versos 1710-1725.

¹⁰⁸Sobre el carácter impuro del perro en el Islam, en los místicos sadíes y en santa Teresa, véase LOPEZ-BARALT, Huellas del Islam, p.84.

¹⁰⁹LOPE DE VEGA, Hechicerías de Argel, p.4.

¹¹⁰Juan de TIMONEDA, El sobremesa y alivio de caminantes, parte I, cuento LXXVI, Valencia, 1569.

Refrán

Durante el siglo XVI nos encontramos con una progresión geométrica de alusiones caninas desde el libro de Vicente Roca sobre la historia de los turcos (una docena de veces)¹¹¹ y el **Viaje de Turquía** (4 veces)¹¹² hasta **Los baños de Argel**¹¹³, de Cervantes (36 veces)¹¹⁴.

Don Lope -. Calla, porque viene Hazén.

Vibanco -. !Noramala venga el pe...j

Las dos erres y la o

me como contra mi gusto.¹¹⁵

Por su parte, El águila se encontrará persiguiendo a la serpiente en una oposición que enfrenta lo más cercano al cielo y lo más ligado a la tierra, lo más alto y lo más bajo. Aunque sus orígenes literarios sean diferentes, quedan finalmente enfrentados. Mientras el águila se encuentra unida a la heráldica caballeresca, la serpiente acumula connotaciones negativas debido a su carácter de animal maldito de la Biblia. En lo que concierne a los moriscos, se repetirá frecuentemente la imagen "calentar una serpiente en su regazo"¹¹⁶ referido a España. El águila es el rey o el jefe militar de una expedición, pero también por su proximidad celestial, la iglesia o la propia España.

Otra oposición que tiene origen en la cetrería, arte noble, es la que enfrenta el halcón al animal que se alimenta de carroña¹¹⁷. Los libros teóricos sobre esta modalidad de caza invaden la península hasta el siglo XVII. Su utilización como imagen es exclusivamente militar y se encuentra raramente en textos religiosos o escritos por clérigos¹¹⁸.

ANIMALIZACION DEL MORISCO CONSIDERADO COMO CRISTIANO

¹¹¹ROCA, Vicente, Historia en la qual se trata de la origen y guerras que han tenido los turcos, Valencia, 1566.

¹¹²Viaje de Turquía, ed.Fernando García Salinero, Madrid, Cátedra, 1980.

¹¹³CERVANTES, Baños de Argel, ed.Canavaggio, Madrid, 1983.

¹¹⁴Se encuentran muchas referencias en documentos, por ejemplo de la Inquisición, indicando que los cristianos viejos trataban a los moriscos de 'perros moros'.

¹¹⁵CERVANTES, Los Baños de Argel, v.370-373.

¹¹⁶"Como si una mujer temerosa criase una serpiente en su regazo y uviese con paciencia ascuas de fuego encendidas en el seno", BLEDA, p.873. "Como el que arroja de su seno la serpiente que le está royendo las entrañas", CERVANTES, Persiles, p.356.

¹¹⁷"Nebli", en Juan RUFO, p.27 y 52. "Halcón", p.134.

¹¹⁸FONSECA, Justa Expulsión, p.433.

El morisco, considerado cristiano por los asimilacionistas, es llamado cordero del rebaño de la iglesia, descrito por su carácter dulce y manejable. Los partidarios de su cristianización, convencidos propagandistas de la posibilidad de su integración, habían comenzado con una comparación con la catequesis: Según el erasmista Bernardo Pérez de Chinchón en el **Antialcorano**(1532)¹¹⁹, en una metáfora que recogerá a final de siglo Mateo Alemán en el **Guzmán de Alfarache**¹²⁰, era necesario darles el cristianismo como el grano a los pollos. Damián Fonseca repetirá en 1610 estos argumentos asimilacionistas y volitivos, para reírse de ellos:

"Es más conveniente tratarlos con dulzura y sin rigor, porque estas gentes son como las bestias que no se dejan domar por los hombres mediante la violencia sino por zalamerías y trampas"¹²¹;

El morisco es comparado a las abejas por el padre Pedro de León¹²² por su aplicación en la labor cotidiana¹²³ y su laboriosidad¹²⁴. Pedro de Valencia los encontrará más próximos al rocín por su trabajo sin descanso¹²⁵. Todos estos animales son útiles, o comestibles o explotables¹²⁶, domésticos, pacíficos, y, evidentemente, un poco tontos. Esta sucesión de animalizaciones esconde, por parte de los asimilacionistas, la defensa de los vasallos moriscos que se encontraban trabajando las tierras de la aristocracia o de la iglesia.

Necesariamente, los partidarios de la expulsión, de la extirpación de los moriscos, debían denunciar esta situación y lo hacen desde un punto de vista que retoma los planteamientos estoicos: el viejo

¹¹⁹PEREZ DE CHINCHON, Bernardo, *Antialcorano*, f.VI.

¹²⁰ALEMAN, Ed.Rico, p.193-194.

¹²¹FONSECA, *Justa Expulsión*, p.433.

¹²²Notas de viaje de Pedro de León, cit.Domínguez Ortíz, "Delitos y suplicios en la Sevilla imperial", en *Crisis y Decadencia de la España de los Austrias*, Barcelona, 1969, p.11-71. Véase GUILLAUME-ALONSO, Araceli, "Un médiateur type à la fin de XVI siècle: le père León S.I. et sa vision de la délinquance", *Cahiers de l'UFR d'études ibériques et Latino-Américaines*, 7, Publications de la Sorbonne Nouvelle, 1988, p.25-37. Una versión más agresiva de este animal es la que da Juan de Polanco cuando describe, el 18 de junio de 1555, "este reino de Granada que está lleno de moriscos como enjambres de abejas... pues están como unas bestias", BORJA, cit. p.62; Los ejércitos orientales parecen una "essaim d'abeilles" que devastaban todo. Siglo once lo dice Erchembert, monje de Montecasino (cit. Saïd, p.76). Los apologistas de la expulsión invertirán la metáfora de la abeja "caracterizando a los moriscos como zánganos en una colmena" (Hamilton, 1978, p.69).

¹²³"Todos los escritores aluden a la laboriosidad morisca" (El P.Pedro de León, Ortiz-Vincent, p.109). Pedro de Mercado, *Dialogos de Philosophia*, 1558 (véase P.Félix de Olmedo, *ociosidad española y sus remedios*, Fomento Social, X, n°44, 1956).

¹²⁴Habría que ver si esta larga tradición de la aplicación y diligencia en el trabajo de la comunidad morisca no es siempre un poco animalizadora. "Así pues, de esta manera quedó desarticulada aquella laboriosa población morisca, de la que el reino de Granada se sentía orgulloso en su época de esplendor" (HERRERA AGUILAR, 1978, p.107). "No negaremos su carácter laborioso", BORONAT, p.197. "Aquella gente no era tan dada a los oficios mecánicos como pregonan modernos filántropos", BORONAT, p.198.

¹²⁵VALENCIA, Pedro de, f.12.

¹²⁶"los moriscos, raza sobria y, en consecuencia, fácil de explotar", BRAUDEL, *Mediterráneo*, II, p.182.

mito de la abundancia de esclavos que mina el carácter virtuoso de los romanos, la debilidad que provoca la riqueza producida por estos trabajadores infatigables contra la austera valentía de los viejos guerreros. Los partidarios de la extirpación de los moriscos, al denunciar la defensa de los asimilacionistas, descubren paradójicamente la explotación que estos practican. Para Jaime Bleda en **Defensio Fidei in causa neophytorum sive morischorum**¹²⁷, los asimilacionistas son unos holgazanes que se apoyan sobre las riquezas que los moriscos producen. El viejo proverbio "quien tiene moros tiene oro" se vuelve contra sus poseedores.

Pero, si los asimilacionistas describen los moriscos como pollos, corderos o abejas, los partidarios de su extirpación intentarían dar una imagen contrapuesta. El patriarca san Juan de Ribera, irritado claramente contra esta argumentación replica que los moriscos no son plantas nuevas en el jardín de la iglesia sino viejas vides, ennegrecidas y llenas de nudos, que no son corderos sino lobos disfrazados, que no son palomas sino cuervos. El morisco no es un cristiano más que en la apariencia de su mentira traidora¹²⁸.

ANIMALIZACION DEL MORISCO CONSIDERADO NO CRISTIANO

La acusación más frecuente utilizada contra los moriscos es en realidad una reflexión dolorosa sobre la caída de población en Castilla: los moriscos son unos animales prolíficos. El conejo, el ratón y la hormiga se suceden en una gradación de intensidad cada vez más negativa. Esta "canalla de casta de ratones"¹²⁹, "se multiplicaba como los conejos"¹³⁰ y aparecía a los ojos cristianos "cual hormigas cargadas de legumbre"¹³¹. Ahora no se reconoce su función enriquecedora, lo que ellos comen lo quitan de la boca de un cristiano, se acusa a los moriscos, en los escritos extremistas de Pedro Aznar Cardona o Jaime Bleda, de aprovecharse de las riquezas naturales de España, se opone el zángano a la abeja. Asimismo, la sanguijuela que, normalmente se aplicaba a judíos o mercaderes genoveses, se incluye en esta sarta de insultos. El morisco es acusado de fabricar

¹²⁷ BLEDA, Defensio Fidei, 1609.

¹²⁸ MEMORIALES DEL PATRIARCA RIBERA.

¹²⁹ "Esta canalla de casta de ratones", BLEDA, Jaime Cronica de los moros de España, p.935

¹³⁰ "Todos se multiplicaban como conejos", FONSECA, Damián, Justa Expulsión, p.174. "Todos multiplican como conejos", SALUCIO, p.171.

¹³¹ "Cual hormigas cargadas de legumbre", MENDEZ DE VASCONCELOS, Juan, Liga deshecha por la expulsión de los moriscos de los reynos de España, Alonso Martín, Madrid, 1612, fol.79.

moneda falsa, de esconder tesoros bajo tierra, en definitiva de "chupar" el dinero al mismo tiempo que la fuerza de los españoles ya que hace vivir a los nobles en una alegre comodidad. Cervantes en el coloquio de los perros llegará a decir que "ellos son (para España) su hucha, su polilla, su picazón y sus comadreas"¹³².

"Aunque la mona se vista de seda, mona se queda" Si el morisco intenta parecer un buen cristiano, está fingiendo; si es un trabajador laborioso compite con el pobre cristiano, si es austero resulta avaro o está escondiendo sus tesoros. Jaime Bleda, veía sus intentos por ser amables como unas "monerías" y ya sabemos, nos dice él, que "se cubre mal la mona con su cola"¹³³. Pedro Aznar Cardona se derrama en epítetos, resumiendo todos los anteriores: "Estos son las zorrillas devoradoras, las serpientes, los alacranes, los sapos, las arañas, y las venenosas sabandijas, de cuya ponzoña cruel, enfermaban y morían muchos...estos eran los gavilanes salteadores, y las aves de rapiña que vivían dando muerte. Estos eran los lobos entre las ovejas, los zánganos en la colmena, los cuervos entre las palomas, los perros en la iglesia, los gitanos entre los israelitas y finalmente los herejes entre los católicos"¹³⁴.

Este extremismo es coyuntural, nos encontramos en plena defensa del decreto de expulsión. El morisco es generalmente considerado, de forma más temperada, como un animal campestre, molesto y numeroso, pero de pequeña complexión y mediano peligro. La araña, por ejemplo, de picadura venenosa y figura negra, se encuentra poco utilizada. Cervantes, en Los baños de Argel, la aplica en un juego amoroso erótico a los norteafricanos.

LA ANIMALIZACION DEL MORO SEA ESTE CIUDADANO O NOMADA

En la primera parte de **La Carolea**(1560), dedicada a Carlos V por Hieronimo Sempere, el ejército tunecino aparece como una masa de escorpiones y langostas¹³⁵. La tapicería conmemorativa de

¹³²CERVANTES, Coloquio de los perros, p.316-319.

¹³³AZNAR CARDONA, Expulsión Iustificada, II, f.35.

¹³⁴AZNAR CARDONA, II, p.63-64.

¹³⁵"En la tradición clásica, el propio Perseo, tras matar a la Gorgona, al atravesar el continente africano para regresar a casa, no puede evitar que sobre las arenas del desierto caigan gotas de su sangre ponzoñosa, causa del nacimiento de toda clase de alimañas", PARREÑO, prólogo a la obra de Sosa, p.19. Diego de Haedo considera que "esta vil canalla, moros y turcos, nacidos realmente para afrenta de los hombres, como en efecto no son más que las puras heces del mundo, son también la sentina de todos los vicios y maldades que reinaron en el mundo" HAEDO, II, p.7.

esta conquista de Túnez¹³⁶ nos muestra el orden del ejército cristiano y el caos de los africanos. Se trata de animales peligrosos pero pequeños, su fuerza viene de su número¹³⁷. Esto no quiere decir que sus ataques contra el hombre, las cosechas o los animales de la granja no puedan ser mortales si no se está preparado para su avalancha¹³⁸.

En la clasificación establecida por Diego de Haedo en su topografía de Argel, los insultos más duros van dedicados a los moros nómadas. Por su desorden, Lope de Vega les sitúa incluso fuera del orden natural.

Rey tienen los animales,
y obedecen al león;
las aves, porque es razón,
a las águilas caudales.
Las abejas tienen rey,
y el cordero sus vasallos,
los niños, rey de los gallos;
que no tener rey ni ley
es de **alarbes** inhumanos.¹³⁹

Para Bernardo Aldrete, ellos son la representación de los árabes que invadieron España. Bárbaros, aislados, peligrosos, son tigres, panteras, chacales, linceos o jabalíes. Estos apelativos se aplican también a los líderes guerreros de las ciudades norteafricanas como Barbarroja, considerado un jabalí¹⁴⁰. Hay una cierta admiración en esta descripción de la potencia, el vigor y la resistencia de los nómadas. Sin embargo, los moriscos solo son calificados así durante la guerra de las Alpujarras(1568-1570) o la sublevación de la Muela de Cortes(1609)¹⁴¹.

¹³⁶Los tapices de la serie 'la conquista de Túnez'(1535) fueron realizados en el taller de Willen de Pannemaker sobre apuntes realizados por el flamenco Pieter Van Aelst que acompañó al emperador Carlos V en la expedición. Pertenecen al Patrimonio Nacional.

¹³⁷Haedo relata exhaustivamente estas alimañas. Hasta casi una página de enumeración de bestias o de serpientes venenosas", SOLA, prólogo a la obra de Sosa, p.50.

¹³⁸Esta separación entre nómadas y ciudadanos, moros' y alarbes', se encuentra en HAEDO, Diego, Topographia e Historia General de Argel, Diego Fernández de Cordova y Oviedo, Valladolid, 1612, cap.XI, f.9, recogida en Don Quijote, I, 39, ed.Martín de Riquer, Planeta, Barcelona, 1980, p.431.

¹³⁹VEGA, Lope de, El villano en su rincón, vs.1764-1672. Luego repite el Rey: "que no tener rey ni ley/es de alarbes inhumanos" (vs.1772-1773).

¹⁴⁰Sueño del Gran turco en "A caza va el Gran Turco", op.cit. y "La caza interpretada", serie de Romances, Biblioteca de Autores Españoles, tomo XVI, p.692.

¹⁴¹"Tigre parece el moro en la venganza", AGUILAR, f.104.

LA ANIMALIZACION DE LOS TURCOS

Los calificativos animalizadores se acumulan conforme nos acercamos al gran enemigo común de la cristiandad. Normalmente, se aplica a los turcos toda la serie de calificativos propios a la oposición cristianismo-islam. El tigre, la pantera, o el jabalí aparecen cuando se trata de un enfrentamiento personal entre un caballero cristiano y otro turco, como sucede en los episodios de **La Austriada** describiendo Chipre y Lepanto, o en el poema de Hieronymo Corterreal de 1578¹⁴². La identificación con el oso parece no ser de procedencia española. aparece en una traducción de Paul Giovio¹⁴³:

"Y como osa brava fiera
agora en sus cavernas solo atiende
al modo y manera de nuestra perdición"

En un juego de sueños: el gran turco es un oso, Barbarroja un jabalí y Carlos V un león¹⁴⁴. El carácter de oso, adecuado al grandullón pesado y pendenciero, tendrá un cierto éxito en la escena donde es necesario que el turco según las indicaciones del texto, sea grande, tenga un andar pesado y ladeado, y que su voz sea ronca.

El origen de este oso puede venir de la identificación de los turcos con los escitas que han descendido de los Urales, país de osos. El autor de **El Crotalón** ve descender de los montes Ripheos (Urales), dirigiéndose hacia la Tracia, una bestia inmundada, encabalgada por una monstruosa serpiente que derrama su veneno sobre la mayor parte de la tierra¹⁴⁵. Juan Rufo, en **La Austriada**, utiliza el término 'escita' catorce veces. Los animales exóticos acompañan esta tropa. Cristóbal de Virués, en un largo poema dedicado en 1609 a la gloria de Lepanto, exclama: "Muerte al cocodrilo otomano". Sin embargo, se trata de un exotismo controlado.

¹⁴²RUFO, Juan, *La Austriada, episodios militares de Chipre y Lepanto, y CORTERREAL, Hieronymo, Felicissima concedida del cielo al señor don Juan de Austria en el Golfo de Lepanto de la poderosa armada othomana, Lisboa, 1578.*

¹⁴³MAS, cit.p.93-98 y p.254.

¹⁴⁴Ver el Romance la Caza interpretada.

¹⁴⁵El Crotalón, Espasa Calpe, Madrid, p.198-199.

Los turcos son descritos como unos guerreros diestros y disciplinados, imponiéndose esta idea a lo largo del siglo XVI. Su fuerza viene de su subordinación ciega a las ordenes de su amo. El tiene las riendas aunque se entregue sin brida a sus pasiones.

El término de "caballo", no exactamente peyorativo, se aplica a los 'jenízaros', considerados como una cuadra de caballos de raza. Vicente Roca utiliza este término en 1556 cuando describe al gran Turco. Roca alaba a Solimán que no utiliza los muchachos para sodomizarlos sino que los mantiene porque se guarde la raza, como el rey de España cuida en el reino de Nápoles la buena cría de caballos que le han dejado sus predecesores¹⁴⁶:

"Sirven estos bardaxas (muchachos janicerotes) para los diabólicos apetitos del Turco si se le antojan, y así son ordinariamente muy hermosos, y bien vestidos. Nunca salen del serrallo, y son amaestrados en muchas cosas de ejercicio de varones. Solyman es fama que no se deleytaba de aquel vicio, pero por su grandeza tiene aquellos muchachos en el serrallo porque conserve la raça dellos, como hace nuestro rey en mantener en el reyno de Nápoles la buena cria de caballos que le dexaron los reyes sus predecesores".

Vicente Roca y **El viaje de Turquía** utilizan el término "domar" por "educar" estos muchachos, de la misma manera que los dos señalan la costumbre turca de 'herrar' los mensajeros en las plantas de los pies, novedad verdaderamente singular para el correo donde se confunde el caballo y el hombre en el mito bien antiguo del centauro¹⁴⁷.

La identificación caballo-jenízaro aparece en los enfrentamientos de estos con el ejército cristiano. Los términos "frenar", "refrenar", "embocar" hacen alusión a la acción de poner un freno en la boca, un mordisco, significando no solo la victoria sobre el adversario sino también la superioridad del domador. Cuando el texto se refiere al Gran Turco, esto significa poner un freno a sus ambiciones, o en el caso de los extremistas, una vida sin freno.

LA BESTIA DEL REINO

¹⁴⁶ROCA, Vicente, op.cit, f.146.

¹⁴⁷ROCA, f.151 y Viaje de Turquía, p.256.

"Tu no tienes de hombre sino la figura y en lo demás eres bestia" (Pérez de Chinchón, **Antialcorano**)

El dragón es el más tenebroso de todos los animales: habitante de una caverna, imagen tópica del enfrentamiento del caballero con las fuerzas del mal, es una representación aristocrática y platónica de la gran lucha con los ejércitos de las tinieblas.

El origen de la identificación del turco y el dragón ha podido, sin embargo, tener varios orígenes. En **El viaje de Turquía**¹⁴⁸, y muy en la línea de una sátira de tipo erasmista, se afirma que los turcos tienen solamente un santo, San Jorge. Se pretende con esta afirmación tan radical:

- a) Una suerte de transposición y una búsqueda de equivalencia con los santos cristianos: mientras estos honran la bondad, los santos turcos honran la fuerza.
- b) El carácter guerrero de los turcos que forman una suerte de cofradía de san Jorge.
- c) Pero, también, en un tratado que se pretende erasmista, hay detrás de este único santo una crítica de la abundancia de santos en la cristiandad y su culto. Los turcos tienen solamente un santo y de gran utilidad, muy práctico. Enfrente, un exceso de reliquias y peregrinos. San Jorge tiene un objetivo concreto sin proponer a sus fieles vagabundear por el mundo.

Después, en una visión de enfrentamiento total, bien alejada del planteamiento erasmista (aprender del enemigo para vencerlo), se realiza una traslación. Los turcos no son ya san Jorge, sino el dragón vencido por el san Jorge cristiano. Al final, el dragón será esa bestia informe, ese monstruo, mezcla de todos los terrores bíblicos y clásicos, de la bestia apocalíptica y de la Quimera¹⁴⁹.

Pedro Aznar Cardona, en 1612, nos da, una definición perfecta de la bestia, aplicada en su caso a los moriscos pero también al Islam en general, donde se encuentra esta fusión de las tradiciones

¹⁴⁸Viaje de Turquía, p.244.

¹⁴⁹"La métamorphose ressemble donc fort dans la philosophie augustinienne, à un dédoublement de personnalité... dans ce manuel du parfait inquisiteur qui domine la démonologie de la fin du XV siècle et de tout le XVI siècle, les privilèges pourtant étendus du démon ne vont pas jusqu'à pouvoir changer la nature d'un être humain. La nouvelle interprétation s'épanouit en revanche dans la **Démonologie des Sorciers** de Jean Bodin (1580), qui admet sans peine la réalité de la métamorphose, au chapitre «de la lycantropie et si le diable peut changer les hommes en bestes», Laurence HART-LANCER, "La Métamorphose ullusoire: des théories chrétiennes de la métamorphose aux images médiévales du loup-garou", **Annales, E.S.C.** 1985, p.216.

clásicas de la Quimera y las bíblicas del Apocalipsis, con una acentuación en el color negro, definitivamente asimilado a las fuerzas del mal, a esas tinieblas donde el autor pretende lanzar los moriscos:

"Y concurriendo cada uno de los heresiarcas sobredichos con una parte manchada, en la fabricación de esta monstruosa composición, apareció compuesta, y resultó forjada aquella bestia disforme, de tanta diversidad de manchas y pelos diferentes, de quien dijo el profeta Daniel a la letra, nombrándola Pardo, varia revuelta, mezclada, remendada, hecha de mil retazos, retrato vivo de la Quimera con cuerpo de lobo, cabeza de camello, boca de culebra, orejas de perro, alas de murciélago, manos de hombre, cerdas de jabalí, espinas de erizo; y finalmente de color pardo, por ser color, en quien se incorpora mejor, y se disimula mucho cualquier mancilla o suciedad"¹⁵⁰.

CONCLUSION: ANIMALES DEL SEÑOR, BRUTOS Y MALAS BESTIAS.

Sebastián de Cobarruvias, en su Tesoro de la lengua castellana o española, define el campo animal-hombre en 1611 tal como se encontraba el punto exacto de la polémica, es decir un aristotelismo oficial tomista que se pretende asimilar a una jerarquización platónica donde lo racional encuentra sus gradaciones:

Animal es sustancia animada, adornada de sentido y movimiento, y entre todos el principal es el hombre por ser animal racional y se dize del bruto; y es nombre genérico para él y para el hombre; pero vulgarmente solemos dezir animal al hombre de poco discurso".

Para una historia de las animalizaciones hay que tener en cuenta ese punto concreto de discusión: la raya que separa al hombre del animal es variable según las épocas, las doctrinas filosóficas o las actitudes de los diversos grupos sociales en su mirada respecto de los otros.

¹⁵⁰AZNAR CARDONA, Pedro, I, f.156.

Los seres humanos que sufren un proceso animalizador en los diferentes discursos son muchos, prácticamente la inmensa totalidad desde el individuo aislado (pobre bestia) hasta el planeta tomado como un conjunto (mundo de hormigas).

Es evidente que no todos los apelativos animalizadores pueden ser considerados insultantes, como los dirigidos a un enemigo o a un ser irremediadamente perdido para la humanidad. Un niño puede ser tratado de 'cachorro', una mujer hermosa de 'cierva', una voz agradable de 'ruiseñor', un rey agresivo de 'león justiciero'. Pero también un alumno mal aplicado será calificado de 'asno', una mujer ligera de 'gata lasciva', una voz desagradable de 'estertor de murciélago' y un tirano de 'lobo rapiñoso'.

Procuremos diferenciar las diferentes animalizaciones partiendo de la principal oposición, la más "moderna", renovada con el Renacimiento y ligada a los conceptos tomistas, que podríamos calificar de Aristotélica-adánica. Se trata de la oposición planteada como contradicción entre la naturaleza racional y la irracional¹⁵¹, el hombre y el animal como dos categorías no paralelas sino enfrentadas. O al menos, jerárquicamente separadas, pues el animal existe para mostrar lo que le falta respecto al hombre, es decir lo que constituye la esencia de lo humano¹⁵².

"Son así prohibidos (dentro de la Edad Moderna) en un mismo plano los gestos y las actitudes que arriesgarían de desgarrar la humanidad de si misma y de arrastrarla, por ejemplo, hacia la animalidad (la risa de caballo, la voz nasal que evoca el elefante, el porte torcido, alabeado, a la manera de los pájaros zancudos); asimismo los que enturbian los géneros (y todo lo que hace resaltar, en particular, la indistinción sexual)"¹⁵³.

"Se destierra, como dice san Juan Bautista de La Salle, todo lo que en una persona, hace reconocer que se haya sin virtud y que no trabaja para domar sus pasiones"¹⁵⁴. Esta entidad, la humanidad

¹⁵¹El padre Sobrino en su "Medios para reducir moros", verdadero manual de adiestramiento de potrillos, indica "la dificultad con que nuestra santa ley se les representa siendo como es toda contra la libertad y apetito de la carne y que pide vida espiritual y divina que ellos ven hacer a pocos de nosotros y quita el amor de los bienes visibles y presentes y quiere que lo pongamos en los invisibles y porvenir y su ley les promete temporal y eternamente deleites y contentamientos carnales y aunque su Alcoran dice que nuestra ley es buena y santa, los hombres siguen la suya que es más conforme a su apetito y en cuyas costumbres vivieron sus antepasados y ellos han sido criados y están habituados, envejecidos y endurecidos en ella con lo que el demonio, así como les presenta nuestra ley como imposible así les facilita la suya bestial y perversa a que tanta afición tienen" (Boronat, II, p.702).

¹⁵²REVEL, Jacques, Les usages de la civilité, Histoire de la Vie Privée, III, p.172.

¹⁵³REVEL, p.174.

¹⁵⁴REVEL, p.187.

enfrentada a la animalidad, puede diferenciarse pues y estudiarse, y cuanto mas definida se encuentre, más barrotes dorados añade a la cárcel de oro donde se encuentra el 'humano' rodeado de la bestia.

Así la identificación de los moriscos con el caballo de Mahoma, convertidos en alboraycos:

"El qual animal (el alborayque) es menor que cavallo y mayor que mulo o mula", dice el Libro del Alborayque (cree Loeb que el libro es de 1468). "Y como no sea ninguno de los animales de natura que en la Ley se hallan" sigue diciendo, se concluye que los conversos ni son moros ni judíos ni cristianos, sino una mezcla como el Alborayque: boca de lobo, rostro de caballo, ojo de hombre, orejas de lebre, pierna de león y otra de águila, otra pierna de hombre con zapato y otra de caballo con herradura, y pelo de todos los colores...¹⁵⁵

Pero existe asimismo otra forma de animalización, más antigua quizás, renovada por las elites aristocratizantes, tal vez totémica en su origen, que vamos a calificar de platónica-jerárquica. Se trata de la comparación. En unos mundos cerrados, humano y animal, las jerarquías se reproducen en una escala vertical (león y rata, rey y siervo por ejemplo). Lo mismo sucede en el mundo mineral y vegetal que eludiremos en este estudio centrado en la zoología social sin olvidar que puede haber una botánica y una geología igualmente sociales¹⁵⁶.

La raya fundamental de las animalizaciones es la oposición, entre animal-hombre excluyendo a 'los bestias' o a la 'bestia' que todos llevaríamos dentro ('carcoma', 'polilla' y 'gusano' llama el barroco Soto de Rojas a nuestra ociosidad,¹⁵⁷; al mismo tiempo una oposición entre unos animales superiores, y unos 'pobres bestias' destinadas a la alimentación, el deporte-caza o la diversión de la cumbre de la pirámide. No significa esta diferencia entre dos teorías artificialmente separadas en el

¹⁵⁵José JIMENEZ LOZANO, Sobre judíos, moriscos y conversos, Ambito, Valladolid, 1982, p.64

¹⁵⁶"Viva Margarita de Austria/Y gócela muchos años/El León, que con su nombre/Tiene al Gran Turco temblando", romance de la época sobre la expulsión de los moriscos de Sevilla.

¹⁵⁷EGIDO, op.cit.,p.146. Así, Fray Luis de León nos dice: "Esta mala ponçoña y simiente, que tantas vezes ya digo que nasce con las sustancia de nuestra naturaleza y se estiende por ella, quanto es de su parte la destruye y trae a perdición,... Y como la carcoma haze en el madero, que nasciendo en él, lo consume; assi maldad o mal espíritu, aunque se haga a él y se envista dél nuestra naturaleza, la consume casi del todo. Porque assentado en ella y como royendo en ella continuamente, pone desorden y desconcierto en todas las partes del hombre; porque pone en alboroto todo nuestro reyno, y lo divide entre sí", Padre del siglo futuro, t.I, pp.205-206.

papel, que una anule a la otra. Veremos como se mezclan en el caso particular que estudia Robert Darnton en **La grand massacre des chats** o en la España del siglo XVI y XVII que intenta coordinar aristotelismo y platonismo, es decir, platonizar el racionalismo tomista.

Una historia tiene que separar claramente los campos:

a) Historia de los animales en cuanto tales, modernamente llamada zoología, antes bestiarios, productora de textos que ahora ocupan un "lugar" científico pero, asimismo, situables como libros de la práctica y situación-frontera que situamos respecto a 'lo animal', analizables por tanto como textos "históricos".

b) Historia de la actitud del hombre frente a los animales de los que se alimenta, con los que convive y a los que pretende cazar, eliminar, domesticar, pero a los que también puede respetar, admirar, adorar o rechazar como un tabú. Aquí estarían incluidas también las representaciones, las imágenes, que adornan nuestra particular cosmogonía.

c) Historia de las animalizaciones que el hombre utiliza en su relación con los demás, comportando a su vez una doble producción de 'sentido' en relación con el mundo animal:

1) Humanización del animal que habla, satiriza y se expresa a través de la fábula y el cuento.

2) Animalización del hombre en sus dos formas que hemos estudiado a través del enfrentamiento cristianismo-islam en la España imperial:

- Separación absoluta del campo humano y el animal, donde el hombre animalizado es el 'bruto' al que se puede salvar-metamorfosarse mediante la catequesis-educación o al que se rechaza como una posibilidad infecciosa, bestial¹⁵⁸, que puede encontrarse incluso dentro de cada hombre animando "sus bajas pasiones".

- Traslación jerárquica que se aprovecha de las actitudes y representaciones que la sociedad de ese momento ha construido respecto al mundo animal en

¹⁵⁸Pérez de Ayala, dans son **Catechismo** recommande aux morisques qu'en cas de doutes, fruits du démon, sur la vérité de la religion catholique, ils se signent et méditent sur le fait que leur entendement est limité. (même plainte sur le niveau mental des morisques par J. Esteve, évêque d'Orihuela). Compte tenu de ce qu'on a fait pour eux dans le domaine de l'évangélisation, la minceur des résultats prouve assez leur abêtissement, affirme Joan Ripol. Près d'un demi-siècle après ce constat, l'arbitrista bien connu Juan Pellicer y Tovar se réjouit de l'expulsion de milliers de morisques qui n'étaient que des bêtes de trait utiles pour le labour. Au fil des ans, la bestialité des sectateurs de Mahomet es de plus en plus soulignée. Les morisques élèvent leur progéniture comme des animaux cont on ne peut attendre ni raison ni discours, déclare Pedro Aznar Cardona qui ajoute que les seules lueurs qui éclairent la nuit de leur inintelligence ont pour objet la satisfaction carnale" (cit. Méchoulan, 1977, p.215). "Le coït avec les bêtes est tenu pour licite par certains disciples de Mahomet" déclare Pedro Guerra de Lorca.

relación con su propia estructura social. Normalmente, esta forma de animalización utiliza la comparación: el hombre-humano con el hombre-animal se enfrentan en la naturaleza formando parejas opuestas.

En este diagrama, cuyo despliegue para el estudio de esta época(1500-1609) representaría un inmenso trabajo a acometer, se ha intentado con este trabajo únicamente una 'cata', una aproximación tomando como marco uno de los enfrentamientos claves que marcan las actitudes, comportamientos y representaciones de los españoles durante la Edad Moderna: La visión que ofrecen los textos del morisco, enmarcado a su vez en el conflicto coyuntural que enfrenta a España con el imperio turco por el dominio del Mediterráneo y el estructural de la oposición cristianismo-islam.

La evolución de las actitudes frente al morisco a lo largo del siglo XVI, desde unas posiciones asimilacionistas que lo consideran 'cristiano' y 'español', hasta el rechazo de los partidarios de la extirpación, hacen variar los términos animalizadores. Los grandes temas obsesivos de los libelistas antimoriscos que "justifican" la expulsión de 1609, se encuentran tras esos conejos, hormigas, ratones, termitas, simios, sapos y sanguijuelas que ellos contemplan al observar la comunidad morisca.

El campo norteafricano, zona de expansión deseada y proclamada, produce dos tipos de términos animalizadores en razón de dos visiones diferentes: la del colonizador que observa las masas de las ciudades donde se pretende establecer unos enclaves permanentes y la evidencia de una resistencia persistente que se salda con un fracaso final. Dos tipos, pues, de animalización que se alternan, una que alude a su carácter numérico (escorpiones, langostas) y otra que se concentra en estos seres 'nómadas' (tigres, panteras, jabalíes) inaprensibles para la civilización.

Estos líderes, fruto la mayoría de las veces del imaginario cristiano que necesita nombrar e individualizar al 'otro', encabezan la resistencia o dirigen el curso, cada vez más identificados con el enemigo principal al que se han entregado las 'regencias norteafricanas': el turco.

España encabeza todos los proyectos de liga, fallidos en su mayoría, que unirán la cristiandad frente al 'enemigo común' y, a pesar de la tregua evidente que se establece después de Lepanto, el imaginario cristiano seguirá construyendo una guerra de cruzada, alimentada por las pequeñas escaramuzas y los mutuos ataques corsarios. Una de estas escenas ha podido ser la propia expulsión

de los moriscos, las intervenciones en torno de los xarifes, del rey de Cuco, o las pretendidas alianzas con el persa...

El turco será la gran bestia, el dragón, que representa el gran enfrentamiento, ya imposible de realizar por la cristiandad definitivamente dividida en el siglo XVI, con el islam. Y así lo cantaba Fernando de Herrera celebrando al héroe de Lepanto¹⁵⁹:

[1572]

CANCION EN ALABANCA DE LA DIVINA MAGESTAD
POR LA VITORIA DEL SEÑOR DON JUAN.

"Quebrantaste al dragón fiero, cortando
las alas de su cuerpo temerosas
y sus braços terribles no vencidos,
que con hondos gemidos
se retira a su cueva, silvos dando,
y tiembla con sus sierpes venenosas,
lleno de miedo torpe sus entrañas,
de tu león temiendo temiendo las hazañas,
que saliendo de España, dio un rugido,
que con espanto lo dexó aturdido.

A través de este recorrido por el insulto animalizador aplicado al morisco hemos visto el carácter estratégico del gesto injurioso, su jerarquización en parejas opuestas y su diferente aplicación en relación a otras comunidades (hemos tomado como modelo comparativo los magrebíes y los turcos por encontrarse dentro del campo general del Islam). Al mismo tiempo vemos que el vituperio del 'otro' morisco varia según que la intención sea continuar su explotación (asimiladores) o eliminarlos

¹⁵⁹"domador del escita y agareno", verso 9 del soneto LX "a la victoria de don Juan de Austria en Túnez en 1573, Herrera, Fernando de, Poesía castellana original completa, edición de Cristóbal Cuevas, Madrid, Cátedra, 1985, p.437: Poema escrito en [1572] titulado CANCION EN ALABANCA DE LA DIVINA MAGESTAD POR LA VITORIA DEL SEÑOR DON JUAN: "Quebrantaste al dragón fiero, cortando/ Las alas de su cuerpo temerosas/ y sus braços terribles no vencidos./ que con hondos gemidos/ se retira a su cueva, silvos dando/ y tiembla con sus sierpes venenosas,/lleno de miedo torpe sus entrañas,/de tu León temiendo las hazañas,/que saliendo de España, dio un rugido,/que con espanto lo dexó aturdido" Versos 130-139, Herrera, Fernando de, Poesía castellana original completa, edición de Cristóbal Cuevas, Madrid, Cátedra, 1985, pp.257-258.

(partidarios de la extirpación). En ambos casos, sin embargo, es un movimiento inducido por el explotador (sea éste noble conquistador o clérigo), insuflado desde arriba el que llega por aculturación a afectar las relaciones entre los habitantes de un mismo municipio.

La afrenta cotidiana, el improperio entre estos vecinos o el dicerio pronunciado en un momento de ira, inaprensible para el historiador, puede escaparnos (y se nos escapa de hecho) pero los pequeños destellos insolentes y vejatorios que los textos (normalmente poesía, cuento o piezas teatrales) nos transmiten, pueden darnos una idea del conjunto.